

1998

CHAPTER W-13.12

An Act respecting the Protection of Wildlife
and Wild Species at Risk and making
consequential amendments to other Acts

1998

CHAPITRE W-13,12

Loi concernant la protection de la faune et
des espèces sauvages en péril et modifiant
d'autres lois en conséquence

1998

CHAPTER W-13.12

**An Act respecting the Protection of Wildlife and Wild Species at Risk
and making consequential amendments to other Acts**

TABLE OF CONTENTS

PART I	
Short Title and Interpretation	
1	Short title
2	Interpretation
3	Possession
PART II	
Administration	
4	Administration of Act
5	Minister may delegate powers
6	Appointment of wildlife officers
7	Appointment of deputy wildlife officers
8	Advisory committees
9	Agreements
10	Payment for damage
11	Big Game Damage Compensation Fund
PART III	
Licences	
12	Application for licence
13	Issue of licence on terms and conditions
14	Licence not transferable
15	Production of licence
16	Altering licence or seal
17	Amendment, suspension or cancellation of licence
18	Notice of cancellation of licence
19	Automatic cancellation on conviction
20	Licence void
21	Licence for propagation, rehabilitation and scientific purposes
22	Vendors may issue licences
PART IV	
Hunting, Trapping and Taking	
DIVISION I	
Property rights in Wildlife	
23	Property in wildlife in the Crown
24	Property rights in captive wildlife
DIVISION II	
Licence Required for Hunting	
25	Licence required for hunting wildlife
26	Special licences issued
27	Constitution of trapping area
28	Licence of person causing accident
29	Power of reinstatement
DIVISION III	
Prohibitions and prosecutions	
30	Carrying of a firearm proof of hunting
31	Export and import of wildlife
32	Captivity of wildlife
33	Possession of wildlife
34	Possession of wildlife by Indian
35	Hunting of wildlife by Indian
36	Licence cancelled on taking limit
37	Hunting by persons under 16 years of age
38	Careless hunting
39	Hunting while intoxicated
40	Carrying loaded firearms in vehicle or while on horseback
41	Hunting on certain lands
42	Liability of occupier
43	Sale of hunting rights
44	Selling and dealing in wildlife
PART V	
Protection of Wild Species at Risk	
45	Interpretation
46	Rights and privileges subject to this Part
47	Crown bound
48	Minister determines wild species to be at risk
49	Designation and listing of wild species
50	Recovery plans
51	Activity prohibited
52	Licence to protect health and property
53	Powers of wildlife officer
PART VI	
Enforcement	
54	General powers of wildlife officers
55	Wildlife officers may be accompanied
56	Arrest without warrant
57	Investigations
58	Copies of documents
59	Inspections
60	Search of vehicle or boat on reasonable grounds
61	Search of vehicle or boat in high incidence area
62	Search of person
63	Entry on land

1998

CHAPITRE W-13,12

Loi concernant la protection de la faune et des espèces sauvages en péril et modifiant d'autres lois en conséquence

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I		SECTION II	
Titre abrégé et définitions		Permis requis pour chasser	
1	Titre abrégé	25	Permis requis pour chasser des animaux de la faune
2	Définitions	26	Délivrance de permis spéciaux
3	Possession	27	Constitution des zones de piégeage
PARTIE II		28	Interdiction de délivrer un permis à l'auteur d'un accident
Application		29	Pouvoir de rétablissement d'un permis
4	Application de la Loi	SECTION III	
5	Délégation ministérielle de pouvoirs	Interdictions et poursuites	
6	Nomination des agents de protection de la faune	30	Transport d'armes à feu
7	Nomination des agents adjoints de protection de la faune	31	Exportation et importation d'animaux de la faune
8	Comités consultatifs	32	Animaux de la faune gardés en captivité
9	Accords	33	Possession d'animaux de la faune
10	Dédommagement	34	Possession d'animaux de la faune par un Indien
11	Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier	35	Chasse d'animaux de la faune par un Indien
PARTIE III		36	Annulation d'un permis pour prise de la limite prescrite
Permis		37	Chasse par des personnes âgées de moins de 16 ans
12	Demande de permis	38	Chasse imprudente
13	Modalités et conditions	39	Chasse en état d'ébriété
14	Inaccessibilité	40	Transport d'une arme à feu chargée
15	Production du permis	41	Chasse sur certaines terres
16	Altération d'un permis ou d'un sceau	42	Responsabilité de l'occupant
17	Modification, suspension ou annulation d'un permis	43	Vente des droits de chasse
18	Avis d'annulation du permis	44	Interdiction du commerce des animaux de la faune
19	Annulation automatique sur déclaration de culpabilité	PARTIE V	
20	Nullité du permis	Protection des espèces sauvages en péril	
21	Permis accordé à des fins de reproduction, de réadaptation et de recherches scientifiques	45	Définitions
22	Délivrance de permis par les vendeurs	46	Droits et privilèges assujettis à la présente Partie
PARTIE IV		47	La Couronne est liée
Chasse, piégeage et prise		48	Détermination du ministre concernant les espèces sauvages en péril
SECTION I		49	Désignation et classement des espèces sauvages
Droits de propriété sur les animaux de la faune		50	Plan de rétablissement
23	Dévolution à la Couronne		
24	Droits de propriété sur des animaux de la faune en captivité		

PART VII
Offences and Penalties

64	False information
65	Obstruction
66	Injury to property
67	Certificate and reports of evidence
68	Proof of licence or permit, etc.
69	Aid and abet
70	Limitation of prosecution
71	Directors liable
72	Vicarious liability
73	Penalty for contravention of Act
74	Offences and penalties – Part IV
75	Offences and penalties – Part V
76	Period person prohibited from obtaining licence on conviction

PART VIII
General Provisions

77	Immunity
78	Service of notice or documents
79	Certain articles forfeited, vehicles impounded
80	Return of things seized
81	Proceeds from disposal
82	Liability exemption for property seized
83	Regulations

PART IX
Repeal, Transitional, Consequential and Coming into Force

84	S.S. 1997, c.W-13.11 repealed
85	Transitional – licence, permit or certificate
86	S.S. 1994, c.F-16.1 amended
87	S.S. 1996, c.F-19.1 amended
88	S.S. 1993, c.N-3.1 amended
89	S.S. 1989-90, c.R-26.1 amended
90	S.S. 1990-1991, c.S-63.1 amended
91	Coming into force

(Assented to June 11, 1998)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Saskatchewan, enacts as follows:

PART I
Short Title and Interpretation

Short title

1 This Act may be cited as *The Wildlife Act, 1998*.

Interpretation

2 In this Act:

“**camp**” means a temporary place to live while away from a person’s usual place of residence; (*«camp»*)

“**certificate**” means a certificate issued pursuant to this Act or the regulations; (*«certificat»*)

“**Crown**” means the Crown in right of Saskatchewan; (*«Couronne»*)

51 Actes interdits	72 Responsabilité du fait d'autrui
52 Permis destiné à protéger la santé et les biens	73 Peine sanctionnant une infraction à la Loi
53 Pouvoirs de l'agent de protection de la faune	74 Infractions et peines - Partie IV
	75 Infractions et peines - Partie V
	76 Interdiction d'obtenir un permis en cas de déclaration de culpabilité
	PARTIE VIII
	Dispositions g^{énérales}
	77 Immunité
	78 Signification d'avis ou de documents
	79 Confiscation d'objets et mise en fourrière de véhicules
	80 Remise des objets saisis
	81 Produits tirés de la disposition
	82 Exonération de responsabilité à l'égard des biens saisis
	83 Règlements
	PARTIE IX
	Abrogation, dispositions, transitoires, modifications corrélatives et entrée en vigueur
	84 Abrogation du ch. W-13.11 des L.S. 1997
	85 Disposition transitoire — permis, licence ou certificat
	86 Modification du c.F-16.1 S.S. 1994
	87 Modification du c.F-19.1 S.S. 1996
	88 Modification du c.N-3.1 S.S. 1993
	89 Modification du c.R-26.1 S.S. 1989-1990
	90 Modification du c.S-63.1 S.S. 1990-1991
	91 Entrée en vigueur

(Sanctionnée le 11 juin 1998)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan, édicte:

PARTIE I

Titre abrégé et définitions

Titre abrégé

1 *Loi de 1998 sur la faune.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«**agent adjoint de protection de la faune**» Personne nommée en vertu de l'article 7. ("*deputy wildlife officer*")

“department” means the department over which the minister presides; (*«ministère»*)

“deputy wildlife officer” means a person appointed pursuant to section 7; (*«agent adjoind de protection de la faune»*)

“director” means the Director of Fish and Wildlife appointed pursuant to section 4; (*«directeur»*)

“exotic wildlife” means:

- (a) a vertebrate animal of any species, excluding fish, that is:
 - (i) not native to Saskatchewan; and
 - (ii) usually found wild in nature in its natural habitat; and
- (b) any part, tissue, genetic material, eggs, sperm, embryos or other forms of developmental life of a vertebrate animal mentioned in clause (a); (*«espèce exotique»*)

“firearm” means any device from which any shot, bullet or other missile can be discharged and, without limiting the generality of the foregoing, includes a rifle, shotgun, pellet gun, air gun, pistol, revolver, spring gun, longbow or crossbow; (*«arme à feu»*)

“fur animal” means a fur animal as defined in the regulations; (*«animal à fourrure»*)

“fur dealer” means a person who carries on the business of buying and selling the skins and pelts of fur animals; (*«commerçant de fourrures»*)

“habitat” includes the soil, air, water, food and shelter components of the environment that are necessary to sustain wildlife and wild species; (*«habitat»*)

“hunting” includes taking, wounding, killing, chasing, pursuing, worrying, capturing, following after or following on the trail of, searching for, shooting at, trapping, setting snares for, stalking or lying in wait for any wildlife, or attempting to do any of those things, whether or not the wildlife is then or subsequently captured, wounded or killed; (*«chasser»*)

“Indian” means Indian as defined in the *Indian Act* (Canada); (*«Indien»*)

“licence” means a licence, certificate, permit, quota or allocation issued pursuant to this Act or the regulations and includes any seal or corresponding document issued with the licence, certificate, permit, quota or allocation; (*«permis»*)

“minister” means the member of the Executive Council to whom for the time being the administration of this Act is assigned; (*«ministre»*)

“native” means a wild species that was not deliberately or accidentally introduced by humans and that:

- (a) is a breeding resident of Saskatchewan; or
- (b) in some manner or degree, exists naturally in Saskatchewan; (*«indigène»*)

«**agent de protection de la faune**» Personne nommée ou autorisée par le ministre aux fins d'application de la présente loi et des règlements; la présente définition s'entend en outre de l'agent de police ou de l'agent de la paix. (*"wildlife officer"*)

«**animal à fourrure**» Animal à fourrure au sens des règlements. (*"fur animal"*)

«**animal de la faune**» Animal vertébré de toute espèce, à l'exclusion du poisson, qui vit naturellement à l'état sauvage en Saskatchewan, y compris:

- a) toute Partie, tissu, matériel génétique, oeufs, sperme, embryons ou autres formes de vie en développement;
- b) toute espèce exotique qui se trouve en Saskatchewan.

Le mot «**faune**» a un sens correspondant. (*"wildlife"*)

«**arme à feu**» Tout dispositif qui permet de tirer du plomb, des balles ou tout autre projectile, et s'entend notamment d'une carabine, d'un fusil de chasse, d'un fusil à plomb, d'un fusil à air comprimé, d'un pistolet, d'un revolver, d'un fusil à ressort, d'un arc ou d'une arbalète. (*"firearm"*)

«**camp**» Résidence temporaire d'une personne pendant qu'elle se trouve hors de son lieu de résidence ordinaire. (*"camp"*)

«**centre de la faune**» Lieu où des animaux de la faune sont gardés à toutes fins, notamment à des fins de vente, d'échange, de troc, d'exposition publique, de reproduction ou d'études scientifiques. (*"wildlife farm"*)

«**certificat**» Certificat délivré conformément à la présente loi ou aux règlements. (*"certificate"*)

«**chasser**» S'entend en outre de l'action de prendre, blesser, tuer, pourchasser, poursuivre, harceler, capturer, suivre directement ou à la piste, chercher, tirer, piéger, traquer, attendre à l'affût tout animal de la faune ou de toute tentative en ce sens, que celui-ci soit ou non capturé, blessé ou tué par la suite, ou tendre des collets pour sa capture. (*"hunting"*)

«**collet**» Dispositif servant à prendre des animaux de la faune au moyen d'un noeud coulant. (*"snare"*)

«**commerçant de fourrures**» Personne qui exerce le métier consistant à acheter et à vendre les peaux et les pelleteries des animaux à fourrure. (*"fur dealer"*)

«**Couronne**» La Couronne du chef de la Saskatchewan. (*"Crown"*)

«**directeur**» Le directeur des Services de la pêche et de la faune nommé en vertu de l'article 4. (*"director"*)

«**espèce sauvage**» Toute plante, animal ou organisme vivant à l'état sauvage, y compris:

- a) le pollen, les spores, les oeufs, le sperme, les embryons ou toutes autres formes de vie en développement;
- b) toute Partie, tissu ou matériel génétique d'une plante, d'un animal ou d'un organisme. (*"wild species"*)

“**open season**” means a period specified in the regulations during which wildlife may be lawfully hunted or taken; (*«saison de chasse»*)

“**person**” means an individual, association, partnership or corporation; (*«personne»*)

“**seal**” means the portion of a licence that is required to be detached from the licence and cancelled immediately after wildlife is killed, or a tag that may be supplied with a licence; (*«sceau»*)

“**snare**” means a device for the taking of any wildlife in which the wildlife is caught in a noose; (*«collet»*)

“**take**” includes taking dead or alive; (*«prendre»*)

“**tanner**” means a person who carries on the business of dehairing, fleshing, tanning, plucking, dressing or dyeing the pelts, skins or hides of wildlife; (*«tanneur»*)

“**taxidermist**” means a person who carries on the business of preparing, preserving, stuffing or mounting the heads, pelts or skins of any wildlife; (*«taxidermiste»*)

“**traffic**” means to offer for sale, expose for sale, sell, buy, barter, exchange, deal, solicit or trade, or advertise for the purpose of doing any of those things; (*«faire le commerce»*)

“**trap**” includes a spring trap, snare, deadfall, box or net or any other device used to capture any wildlife; (*«piège»*)

“**vehicle**” includes a motorized conveyance, trailer, tractor, snowmobile, aircraft or any other conveyance, other than a boat, that is drawn, propelled or driven by any mechanical means and includes any accessory attached to the vehicle; (*«véhicule»*)

“**wildlife**” means a vertebrate animal of any species, excluding fish, that is wild by nature in Saskatchewan and includes:

(a) any part, tissue, genetic material, eggs, sperm, embryos or other forms of developmental life; and

(b) any exotic wildlife found in Saskatchewan; (*«faune»*)

“**wildlife farm**” means a place on which wildlife is kept for sale, trade, barter, public exhibition, propagation or scientific purposes or for any other purposes; (*«centre de la faune»*)

“**wildlife officer**” means any person appointed or authorized by the minister for the purposes of administering and enforcing this Act and the regulations and includes a police officer or peace officer; (*«agent de protection de la faune»*)

“**wild species**” means any plant, animal or organism that is wild by nature and includes:

(a) pollen, spores, eggs, sperm, embryos or other forms of developmental life; and

(b) any part, tissue or genetic material of a plant, animal or organism; (*«espèce sauvage»*)

«**espèce sauvage en péril**» Espèce sauvage indigène désignée et classée par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 49(1) comme espèce disparue de la Saskatchewan, espèce menacée d'extinction, espèce menacée ou espèce vulnérable. (*"wild species at risk"*)

«**espèce exotique**» S'entend:

- a) d'un animal vertébré de toute espèce, à l'exclusion du poisson, qui:
 - (i) n'est pas indigène à la Saskatchewan,
 - (ii) d'ordinaire vit naturellement à l'état sauvage dans son habitat naturel;
- b) de toute Partie, tissu, matériel génétique, oeufs, sperme, embryons ou autres formes de vie en développement de l'animal vertébré visé au sous-alinéa (i). (*"exotic wildlife"*)

«**faire le commerce**» Mettre en vente, étaler, vendre, acheter, troquer, échanger, traiter, solliciter ou transiger, ou faire de la réclame pour l'une de ces fins. (*"traffic"*)

«**habitat**» S'entend en outre du sol, de l'air, de l'eau, de la nourriture, du gîte et de tous les autres éléments composant l'environnement nécessaire à la survie de la faune et des espèces sauvages. (*"habitat"*)

«**Indien**» Indien au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada). (*"Indian"*)

«**indigène**» Espèce sauvage qui n'a pas été délibérément ou accidentellement introduite par les humains et qui:

- a) ou bien est un résident reproducteur de la Saskatchewan;
- b) ou bien, d'une certaine manière ou dans une certaine mesure, existe naturellement en Saskatchewan. (*"native"*)

«**ministère**» Le ministère que dirige le ministre. (*"department"*)

«**ministre**» Le membre du Conseil exécutif chargé, à l'époque considérée, de l'application de la présente loi. (*"minister"*)

«**permis**» Permis, certificat, licence, contingent ou allocation délivré conformément à la présente loi ou aux règlements; y sont assimilés le sceau ou le document correspondant délivré avec le permis, le certificat, la licence, le contingent ou l'allocation. (*"licence"*)

«**personne**» Particulier, association, société de personnes ou personne morale. (*"person"*)

«**piège**» S'entend en outre d'un piège à palette, d'un collet, d'un assommoir, d'une boîte, d'un filet ou de tout autre dispositif utilisé pour capturer un animal de la faune. (*"trap"*)

«**prendre**» Y est assimilé le fait de prendre un animal de la faune mort ou vivant. (*"take"*)

«**saison de chasse**» Période réglementaire pendant laquelle il est permis de chasser ou de prendre un animal de la faune. (*"open season"*)

«**sceau**» La portion d'un permis qui doit être détachée de celui-ci et annulée immédiatement après qu'un animal de la faune a été tué, ou étiquette qui peut être fournie avec le permis. (*"seal"*)

“wild species at risk” means any native wild species that have been designated and listed by the Lieutenant Governor in Council pursuant to subsection 49(1) as extirpated, endangered, threatened or vulnerable. (*«espèce sauvage en péril»*)

Possession

3 For the purposes of any provision of this Act creating an offence for possession of a thing:

(a) a person has possession of any thing when it is in that person's personal possession or custody or when, with that person's knowledge and consent, it is:

- (i) in the actual possession or custody of another person; or
 - (ii) in any place, whether or not that place belongs to or is occupied by that person, for the use or benefit of that person or of another person;
- and

(b) a person has possession of any thing where that person is the owner or occupier of a place at which any thing is located and that person has knowledge of and consents to the thing being located at that place.

PART II

Administration

Administration of Act

4 The minister may appoint a Director of Fish and Wildlife, who is responsible to the minister, to manage and direct the administration of this Act.

Minister may delegate powers

5(1) The minister may delegate to any officer or employee of the department the exercise of any of the minister's powers or the performance of any of the minister's responsibilities pursuant to this Act or the regulations.

(2) The exercise of any power or the performance of any responsibility by a person to whom it is delegated pursuant to this section is deemed to be the exercise or the performance by the minister.

(3) The minister may set any limits or impose any conditions on a delegation of any power or responsibility pursuant to this section that the minister considers appropriate.

Appointment of wildlife officers

6 The minister may appoint and designate any person or class of persons as wildlife officers.

Appointment of deputy wildlife officers

7(1) The director may appoint deputy wildlife officers to carry out, without remuneration, the administration and enforcement of any provision of this Act or the regulations.

(2) The appointment of a deputy wildlife officer is to be for a period not exceeding two years and may be cancelled at any time by the director.

«**tanneur**» Personne qui exerce le métier qui consiste à épiler, écharner, tanner, éjarrer, corroyer ou teindre les pelleteries, peaux ou cuirs des animaux de la faune. (*“tanner”*)

«**taxidermiste**» Personne qui exerce le métier qui consiste à préparer, à conserver, à empailler ou à monter les têtes, pelleteries ou peaux d’animaux de la faune. (*“taxidermist”*)

«**véhicule**» S’entend en outre d’un moyen de transport motorisé, d’une remorque, d’un tracteur, d’une motoneige, d’un aéronef ou de tout autre moyen de transport, à l’exclusion d’une embarcation, tiré, propulsé ou mû par une force mécanique quelconque; la présente définition comprend tout accessoire fixé au véhicule. (*“vehicle”*)

Possession

3 Pour l’application des dispositions de la présente loi qui créent l’infraction de possession d’une chose, une personne a la possession d’une chose dans les deux cas suivants:

- a) elle a la possession ou la garde personnelles de la chose ou, le sachant et y consentant, celle-ci se trouve:
 - (i) soit en la possession ou sous la garde effectives d’un tiers,
 - (ii) soit en quelque endroit, dont elle est propriétaire ou occupant, pour son usage et à son profit, ou pour l’usage et au profit d’un tiers;
- b) elle est propriétaire ou occupant d’un endroit où la chose se trouve et sait qu’elle s’y trouve et y consent.

PARTIE II Application

Application de la Loi

4 Le ministre peut nommer le directeur des Services de la pêche et de la faune chargé de diriger l’application de la présente loi. Le directeur relève du ministre.

Délégation ministérielle de pouvoirs

5(1) Le ministre peut déléguer à un fonctionnaire ou à un employé du ministère l’exercice des pouvoirs ou des responsabilités que lui confèrent la présente loi ou les règlements.

(2) Les pouvoirs ou les responsabilités qu’exerce le titulaire de la délégation en vertu du présent article sont réputés être exercés par le ministre.

(3) Le ministre peut assortir des limites ou des conditions qu’il juge appropriées la délégation de pouvoir ou de responsabilité prévue au présent article.

Nomination des agents de protection de la faune

6 Le ministre peut nommer et désigner toute personne ou catégorie de personnes au poste d’agent de protection de la faune.

Nomination des agents adjoints de protection de la faune

7(1) Le directeur peut nommer des agents adjoints de protection de la faune chargés d’assurer, sans rémunération, l’application et l’exécution des dispositions de la présente loi ou des règlements.

(2) La nomination de l’agent adjoint de protection de la faune n’est valide que pour une durée maximale de deux ans et elle peut être révoquée à tout moment par le directeur.

Advisory committees

8(1) The minister may appoint advisory committees, which shall meet on the request of the minister or the director.

(2) An advisory committee shall act in an advisory capacity to the minister or the director on matters of general interest respecting the provisions of this Act.

(3) The minister may pay remuneration for services and may reimburse the expenses of a member of an advisory committee at the rates established by Treasury Board.

Agreements

9 Subject to the regulations, the minister may enter into an agreement with any person, Indian band or government for any of the following purposes:

- (a) protecting, managing, conserving, reintroducing or encouraging the propagation of wildlife and wild species and protecting, managing and conserving their habitats;
- (b) establishing and promoting programs respecting public safety, education about wildlife or wild species or other conservation-oriented programs;
- (c) respecting any matter considered to be necessary by the minister to carry out the provisions of this Act or the regulations.

Payment for damage

10 Subject to this Act and the regulations, the minister may:

- (a) provide compensation to any person suffering property loss or damage caused by wildlife, wild species at risk or hunters;
- (b) enter into an agreement with any person for the purpose of insuring or indemnifying against loss resulting from damage caused by wildlife, wild species at risk or hunters; and
- (c) pay to any person providing insurance or indemnification pursuant to clause (b) a portion, for each licence issued, of the fees collected or to be collected pursuant to this Act or the regulations respecting any or all classes of licences.

Big Game Damage Compensation Fund

11(1) In this section:

“Big Game Damage Fund Licence” means a Big Game Damage Fund Licence issued to a person in accordance with the regulations; (*«permis ayant trait au Fonds d’indemnisation des dommages causés par le gros gibier»*)

“fund” means the Big Game Damage Compensation Fund established pursuant to subsection (2). (*«Fonds»*)

(2) The Big Game Damage Compensation Fund is established.

(3) The fund is established for the purpose of funding programs established pursuant to Part IV of *The Farm Financial Stability Act* to provide compensation to producers for damage or loss caused by big game.

Comités consultatifs

8(1) Le ministre peut nommer des comités consultatifs qui se réunissent à sa demande ou à la demande du directeur.

(2) Le comité consultatif agit à titre consultatif auprès du ministre ou du directeur relativement à des questions d'intérêt général concernant les dispositions de la présente loi.

(3) Le ministre peut rémunérer les membres d'un comité consultatif de leurs services et les rembourser de leurs dépenses suivant les tarifs établis par le Conseil du Trésor.

Accords

9 Sous réserve des règlements, le ministre peut conclure des accords avec une personne, une bande indienne ou un gouvernement pour la réalisation des objets suivants:

- a) assurer la protection, la gestion, la conservation, la réintroduction ou la promotion de la reproduction des animaux de la faune et des espèces sauvages ainsi que la protection, l'aménagement et la conservation de leurs habitats;
- b) établir et promouvoir des programmes de sécurité publique, d'éducation au sujet des animaux de la faune ou des espèces sauvages ou tous autres programmes axés sur la conservation;
- c) examiner toute question qu'il juge nécessaire pour assurer l'application de la présente loi ou des règlements.

Dédommagement

10 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le ministre peut:

- a) indemniser quiconque a subi une perte ou des dommages matériels du fait d'animaux de la faune, d'espèces sauvages en péril ou de chasseurs;
- b) conclure avec quiconque un accord prévoyant un régime d'assurance ou d'indemnisation contre les pertes découlant de dommages causés par des animaux de la faune, des espèces sauvages en péril ou des chasseurs;
- c) pour chaque permis délivré, payer à quiconque offre l'assurance ou l'indemnisation visée à l'alinéa b) une Partie des droits perçus ou à percevoir en vertu de la présente loi ou des règlements à l'égard de toute catégorie de permis.

Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier

11(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«**Fonds**» Le Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier établi en vertu du paragraphe (2). (*“fund”*)

«**permis ayant trait au Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier**» S'entend du permis ayant trait au Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier délivré à une personne en conformité avec les règlements. (*“Big Game Damage Fund Licence”*)

- (2) Est établi le Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier.
- (3) Le Fonds est établi afin de financer les programmes mis en oeuvre sous le régime de la Partie IV de la loi intitulée *The Farm Financial Stability Act* et destinés à indemniser les producteurs des dommages ou des pertes causés par le gros gibier.

- (4) The fund consists of:
 - (a) revenues received on or after this section comes into force, from the sale of Big Game Damage Fund Licences less a deduction for commissions payable to the vendors of licences pursuant to section 22;
 - (b) appropriations for the purposes of the fund;
 - (c) moneys acquired through gift, donation, grant, bequest, agreement or contribution received for the purposes of the fund; and
 - (d) any income and earnings from investments of the fund.
- (5) The minister shall administer the fund.
- (6) The minister shall pay moneys from the fund to the Saskatchewan Agricultural Stabilization Fund, continued pursuant to *The Farm Financial Stability Act*, at the times and in the amounts that Treasury Board may direct for the purposes of a program of big game damage compensation to producers pursuant to Part IV of that Act.
- (7) The minister may:
 - (a) invest any moneys of the fund that are not presently required for use in any investments that are authorized for the investment of moneys in the general revenue fund pursuant to *The Financial Administration Act, 1993*; and
 - (b) dispose of the investments in any manner and on any terms that the minister considers appropriate and invest the proceeds in other investments authorized pursuant to clause (a).
- (8) The Provincial Auditor or any other auditor or firm of auditors that the Lieutenant Governor in Council may appoint shall audit the records, accounts and financial statements of the fund annually and at any other time that the Lieutenant Governor in Council may require.
- (9) In each fiscal year, the department, in accordance with *The Tabling of Documents Act, 1991*, shall prepare and submit to the minister a financial statement showing the business of the fund for the preceding fiscal year.
- (10) The financial statement mentioned in subsection (9) is to be in the form required by Treasury Board.
- (11) In accordance with *The Tabling of Documents Act, 1991*, the minister shall lay before the Legislative Assembly each financial statement received by the minister pursuant to subsection (9).
- (12) The fiscal year of the fund is the period commencing on April 1 of one year and ending on March 31 of the following year.

- (4) Le Fonds est constitué:
- a) des recettes recueillies à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article et tirées de la vente des permis ayant trait au Fonds d'indemnisation des dommages causés par le gros gibier, déduction faite des commissions payables aux vendeurs de permis conformément à l'article 22;
 - b) des crédits destinés au Fonds;
 - c) des sommes provenant de dons, donations, subventions, legs, accords ou contributions reçus pour les besoins du Fonds;
 - d) de tout revenu et gains provenant des placements du Fonds.
- (5) Le ministre est chargé de l'administration du Fonds.
- (6) Aux dates que fixe le Conseil du Trésor, le ministre verse sur le Fonds au Fonds de stabilisation agricole de la Saskatchewan, prorogé sous le régime de la loi intitulée *The Farm Financial Stability Act*, les sommes que le Conseil du Trésor ordonne pour les besoins d'un programme établi sous le régime de la Partie IV de cette loi en vue de l'indemnisation des producteurs pour les dommages causés par le gros gibier.
- (7) Le ministre peut:
- a) placer l'argent du Fonds dont le Fonds n'a pas un besoin immédiat dans des placements autorisés pour le placement de l'argent du fonds du revenu général en vertu de la loi intitulée *The Financial Administration Act, 1993*;
 - b) disposer des placements de la manière et aux conditions qu'il juge appropriées et placer le produit dans d'autres placements autorisés en vertu de l'alinéa a).
- (8) Le vérificateur provincial ou tout autre vérificateur ou cabinet de vérificateurs que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme vérifie les registres, comptes et états financiers du Fonds chaque année et à tout autre moment que détermine le lieutenant-gouverneur en conseil.
- (9) À chaque exercice, le ministre, conformément à la loi intitulée *The Tabling of Documents Act, 1991*, établit et présente au ministre un état financier indiquant l'activité du Fonds pour l'exercice précédent.
- (10) L'état financier visé au paragraphe (9) est établi en la forme que détermine le Conseil du Trésor.
- (11) Conformément à la loi intitulée *The Tabling of Documents Act, 1991*, le ministre dépose devant l'Assemblée législative chaque état financier qu'il reçoit en application du paragraphe (9).
- (12) L'exercice du Fonds couvre la période commençant le 1^{er} avril d'une année et se terminant le 31 mars de l'année suivante.

PART III
Licences

Application for licence

12 Every person who wishes to obtain a licence required pursuant to this Act or the regulations shall:

- (a) apply in the form prescribed in the regulations;
- (b) pay the fee prescribed in the regulations; and
- (c) provide the minister with any information that the minister requests and considers relevant to the application.

Issue of licence on terms and conditions

13(1) The minister may issue any licence required pursuant to this Act or the regulations.

(2) When issuing a licence, the minister may impose any terms and conditions on the licence that the minister considers appropriate.

(3) No person shall fail to comply with any term or condition imposed on his or her licence.

Licence not transferable

14(1) A licence issued pursuant to this Act or the regulations is not transferable or assignable.

(2) A person shall not:

- (a) allow his or her licence or seal to be used or carried by another person; or
- (b) use or carry another person's licence or seal.

Production of licence

15 A person who has a licence shall immediately produce it for examination on request by a wildlife officer or deputy wildlife officer.

Altering licence or seal

16 Where any licence is tampered with, altered or mutilated in any manner or any seal is detached from a licence in any manner not permitted by this Act or the regulations, the licence is void.

Amendment, suspension or cancellation of licence

17(1) In this section and section 21, "**amend**" means:

- (a) making the licence subject to new or additional terms and conditions; or
- (b) modifying, removing or substituting terms and conditions to which the licence is subject.

(2) The minister may amend, suspend or cancel a licence or cancel a person's licence and prohibit that person from applying for or obtaining a licence where, in the opinion of the minister:

- (a) the person has contravened this Act, the regulations or a term or condition imposed on the licence;
- (b) the person has contravened any provision respecting firearms, hunting or the protection of wildlife or wild species at risk of any other Act, Act of the Parliament of Canada or regulation made pursuant to any other Act or Act of the Parliament of Canada;

PARTIE III Permis

Demande de permis

12 La personne qui désire obtenir le permis requis par la présente loi ou les règlements:

- a) présente sa demande selon le formulaire réglementaire;
- b) acquitte le droit réglementaire;
- c) fournit au ministre les renseignements qu'il exige et qu'il considère pertinents en l'espèce.

Modalités et conditions

13(1) Le ministre peut délivrer tout permis requis par la présente loi ou les règlements.

(2) Le ministre peut assortir le permis qu'il délivre des modalités et des conditions qu'il juge appropriées.

(3) Le titulaire d'un permis est tenu de respecter toute modalité ou condition dont le permis est assorti.

Incessibilité

14(1) Le permis délivré en vertu de la présente loi ou des règlements est incessible.

(2) Nul ne peut:

- a) soit permettre qu'un tiers utilise ou porte sur lui son permis ou son sceau;
- b) soit utiliser ou porter sur soi le permis ou le sceau d'un autre.

Production du permis

15 Le titulaire d'un permis doit immédiatement le produire pour examen à la demande d'un agent de protection de la faune ou d'un agent adjoint de protection de la faune.

Altération d'un permis ou d'un sceau

16 Un permis est nul s'il a été altéré, modifié ou lacéré de quelque façon que ce soit ou si son sceau est détaché d'une manière non autorisée par la présente loi ou les règlements.

Modification, suspension ou annulation d'un permis

17(1) Au présent article et à l'article 21, «**modifier**» signifie, selon le cas:

- a) le fait d'assortir le permis de modalités et de conditions nouvelles ou supplémentaires;
- b) le fait de changer, de supprimer ou de substituer les modalités et les conditions dont le permis est assorti.

(2) Le ministre peut modifier, suspendre ou annuler un permis ou annuler le permis d'une personne et lui interdire de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un, si, selon lui:

- a) elle a enfreint la présente loi ou les règlements ou violé une modalité ou une condition dont son permis était assorti;
- b) elle a enfreint une disposition relative aux armes à feu, à la chasse ou à la protection de la faune ou des espèces sauvages en péril prévue par une autre loi ou une loi fédérale, ou par leurs règlements d'application;

- (c) it is necessary for the protection of wildlife or wild species at risk; or
- (d) it is in the public interest to do so.

Notice of cancellation of licence

18(1) Subject to this Act and the regulations, where the minister cancels a person's licence or cancels a person's licence and prohibits the person from applying for or obtaining a licence, the minister shall serve the person with written notice of the cancellation and prohibition by personal service or registered mail.

(2) Subject to this Act and the regulations, a cancellation or cancellation and prohibition from applying for or obtaining a licence takes effect on the latest of:

- (a) the date, if any, specified on the notice;
- (b) the date on which it is served in the case of personal service; and
- (c) the delivery date shown on the signed post office receipt card or, where the delivery date is not shown, on the date the signed post office receipt is returned to the sender in the case of service by registered mail.

(3) Subject to this Act and the regulations, the decision of the minister to cancel a licence or to cancel a person's licence and prohibit the person from applying for or obtaining a licence is final.

Automatic cancellation on conviction

19(1) Subject to subsection (2), where a person is convicted of an offence pursuant to this Act or the regulations, the licence relating to the offence is automatically cancelled on the date of conviction without further action or notice.

(2) Subject to subsection (3), a person's licence is not automatically cancelled on conviction for an offence pursuant to this Act or the regulations where so prescribed in the regulations.

(3) Subsection (2) does not apply where a person is convicted of the same offence twice within an 18-month period.

Licence void

20 Where a licence is issued to a person who is prohibited from applying for or obtaining a licence pursuant to this Act, the licence is deemed to be void.

Licence for propagation, rehabilitation and scientific purposes

21(1) Notwithstanding any other provisions of this Act, the director may, for the purposes of propagation, reintroduction, rehabilitation, protection or scientific research, issue a licence to any person or the government of any province or country:

- (a) to take a specified number of any wildlife or wild species at risk; or
- (b) to take a specified number or amount of parts, tissues, genetic material, eggs, sperm, embryos or other forms of developmental life of any wildlife or wild species at risk.

- c) la protection de la faune ou des espèces sauvages en péril l'exige;
- d) l'intérêt public le commande.

Avis d'annulation du permis

18(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, lorsqu'il annule le permis d'une personne ou, annule le permis d'une personne et lui interdit de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un, le ministre lui signifie à personne ou par courrier recommandé un avis écrit de l'annulation et de l'interdiction.

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, l'annulation ou l'annulation et l'interdiction visées au paragraphe (1) prennent effet à la dernière à échoir des dates suivantes:

- a) la date, le cas échéant, précisée dans l'avis;
- b) la date de signification de l'avis, en cas de signification à personne;
- c) la date de livraison indiquée sur le récépissé signé du service des postes ou, si elle n'est pas indiquée, la date du retour à l'expéditeur du récépissé signé du service des postes, en cas de signification par courrier recommandé.

(3) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, la décision du ministre d'annuler un permis ou d'annuler le permis d'une personne et de lui interdire de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un est définitive.

Annulation automatique sur déclaration de culpabilité

19(1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou aux règlements, le permis se rapportant à l'infraction est automatiquement annulé à la date de la déclaration de culpabilité sans autre mesure ni avis.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le permis d'une personne n'est pas automatiquement annulé sur déclaration de culpabilité d'une infraction à la présente loi ou aux règlements dans les cas prévus par les règlements.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si une personne est déclarée coupable deux fois pour la même infraction dans un délai de dix-huit mois.

Nullité du permis

20 Est réputé nul le permis délivré à une personne à qui il est interdit de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un sous le régime de la présente loi.

Permis accordé à des fins de reproduction, de réadaptation et de recherches scientifiques

21(1) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le directeur peut, à des fins de reproduction, de réintroduction, de réadaptation, de protection ou de recherches scientifiques, délivrer un permis à une personne ou au gouvernement d'une province ou d'un pays lui permettant:

- a) soit de prendre un nombre déterminé d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril;
- b) soit de prendre un nombre ou une quantité déterminés de Parties, de tissus, de matériel génétique, d'oeufs, de sperme, d'embryons ou autres formes de vie en développement d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril.

(2) Subject to subsection (3), before amending, suspending or cancelling the licence, issued pursuant to subsection (1), the director shall provide the holder of the licence with:

- (a) reasonable notice of the intended action, including written reasons; and
- (b) an opportunity to the holder of the licence to make written representations to the director.

(3) Where in the opinion of the director an emergency exists, the director may amend, suspend or cancel a licence issued pursuant to subsection (1) without notice and opportunity to make written representations.

Vendors may issue licences

22(1) Subject to subsection (2), the minister may authorize by agreement a vendor to issue licences on the minister's behalf.

(2) The licences issued by a vendor are to be subject to the terms and conditions that the minister may impose.

(3) Every vendor:

- (a) shall collect from a person the fees prescribed by regulation on the issuing of a licence;
- (b) is liable for any uncollected fees respecting the issuing of licences and is deemed to have collected that uncollected amount;
- (c) is deemed to be a trustee of the Crown for any fees collected or deemed to be collected respecting the issuing of licences;
- (d) shall promptly remit to the minister all fees collected or deemed to be collected respecting the issuing of licences less a deduction for any commission payable to the vendor as prescribed in the regulations.

(4) The provisions in subsections (2) and (3) are deemed to be part of every agreement in force with a vendor.

PART IV

Hunting, Trapping and Taking

DIVISION I

Property Rights in Wildlife

Property in wildlife in the Crown

23(1) Subject to section 24, the property in all wildlife within Saskatchewan, including any wildlife that has been unlawfully hunted, is vested in the Crown.

(2) No person shall acquire any right or property in any wildlife otherwise than in accordance with this Act and the regulations.

Property rights in captive wildlife

24(1) Subject to this Act and the regulations, a person has all property rights, title and interest in and to any wildlife where that person:

- (a) is in possession of the wildlife; and
- (b) has a licence authorizing possession of the wildlife.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), avant de modifier, de suspendre ou d'annuler le permis délivré en vertu du paragraphe (1), le directeur fournit à son titulaire:

- a) un avis raisonnable de la mesure envisagée, accompagné de motifs écrits;
- b) l'occasion de lui présenter des observations écrites.

(3) S'il juge qu'il y a urgence, le directeur peut modifier, suspendre ou annuler sans avis le permis délivré en vertu du paragraphe (1) et sans fournir au titulaire l'occasion de présenter des observations écrites.

Délivrance de permis par les vendeurs

22(1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut, par voie d'accord, autoriser un vendeur à délivrer des permis pour le compte du ministre.

(2) Les permis délivrés par un vendeur doivent être assortis des modalités et des conditions que le ministre impose.

(3) Le vendeur:

- a) perçoit de la personne visée les droits réglementaires au moment de la délivrance du permis;
- b) est redevable de tous droits non perçus au titre de la délivrance des permis et est réputé les avoir perçus;
- c) est réputé être fiduciaire de la Couronne pour les droits perçus ou réputés tels au titre de la délivrance des permis;
- d) remet rapidement au ministre tous les droits perçus ou réputés tels au titre de la délivrance des permis, déduction faite de la commission payable au vendeur comme le prévoient les règlements.

(4) Les dispositions prévues aux paragraphes (2) et (3) sont réputées faire Partie de tout accord en vigueur conclu avec un vendeur.

PARTIE IV

Chasse, piégeage et prise

SECTION I

Droits de propriété sur les animaux de la faune

Dévolution à la Couronne

23(1) Sous réserve de l'article 24, la propriété de tous les animaux de la faune se trouvant en Saskatchewan, y compris ceux qui ont été illégalement chassés, est dévolue à la Couronne.

(2) Il est interdit d'acquérir un droit ou un titre de propriété sur tout animal de la faune d'une manière qui n'est pas conforme à la présente loi et aux règlements.

Droits de propriété sur des animaux de la faune en captivité

24(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, une personne jouit de tous les droits de propriété, titre et intérêt sur des animaux de la faune dans les deux cas suivants:

- a) elle en a la possession;
- b) elle est titulaire d'un permis l'autorisant à en avoir la possession.

(2) Where a person mentioned in subsection (1) contravenes any of the provisions of this Act or the regulations respecting the wildlife under his or her control, all property rights, title and interest in and to the wildlife may be forfeited to the Crown at the discretion of the minister.

(3) The minister may dispose of any wildlife in captivity that is the property of the Crown by sale, donation or destruction or by setting it free.

DIVISION II Licence Required for Hunting

Licence required for hunting wildlife

25(1) Subject to subsection (2), no person shall hunt any wildlife within Saskatchewan:

(a) other than at the times, in the places and in the manner prescribed by this Part and the regulations; and

(b) without a licence where a licence is required by this Part or the regulations.

(2) A wildlife officer may hunt any wildlife in:

(a) the exercise of his or her powers or the performance of his or her duties pursuant to this Part or the regulations; and

(b) the manner, at the times and in the places that the director may specify.

Special licences issued

26 Notwithstanding anything to the contrary in this Part or the regulations, the minister may issue a special licence to:

(a) any person who is physically disabled and unable to hunt without the aid of a vehicle to hunt from a vehicle;

(b) the Governor General of Canada, the Prime Minister of Canada, the Lieutenant Governor, or the Premier of any province or any distinguished visitor to Saskatchewan to hunt in accordance with this Part and the regulations; or

(c) a resident of Saskatchewan permitting that resident to hunt wildlife for the purpose of providing food for himself or herself and his or her family.

Constitution of trapping area

27 Subject to the regulations, the minister may, by order, constitute any area of provincial land as a registered trapline district, a fur conservation area or a fur conservation block, and the minister may amend, repeal, or rescind any order for that purpose.

Licence of person causing accident

28(1) Subject to this Part, if a person who is hunting discharges or causes to be discharged a firearm and death or injury to any person results, the person causing the death or injury is prohibited from applying for or obtaining a licence for five years from the date of that event.

(2) If the person, at the time of the event, is the holder of a licence, the licence is automatically cancelled on the happening of the event without any further action or notice.

(2) Si la personne visée au paragraphe (1) enfreint une disposition de la présente loi ou des règlements relative aux animaux de la faune se trouvant sous son contrôle, tous les droits de propriété, le titre et l'intérêt sur ces animaux de la faune peuvent, à l'appréciation du ministre, être déchu au profit de la Couronne.

(3) Le ministre peut disposer de tout animal de la faune en captivité qui appartient à la Couronne soit par vente, donation ou destruction, soit en le remettant en liberté.

SECTION II

Permis requis pour chasser

Permis requis pour chasser des animaux de la faune

25(1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de chasser des animaux de la faune en Saskatchewan:

- a) sauf pendant les périodes, aux endroits et de la manière que prévoient la présente Partie et les règlements;
- b) sans être titulaire du permis que requièrent la présente Partie ou les règlements.

(2) L'agent de protection de la faune peut chasser tout animal de la faune:

- a) dans l'exercice des pouvoirs ou des fonctions que lui confèrent la présente Partie ou les règlements;
- b) de la manière, pendant les périodes et aux endroits que précise le directeur.

Délivrance de permis spéciaux

26 Par dérogation à toute disposition contraire de la présente Partie ou des règlements, le ministre peut délivrer un permis spécial:

- a) autorisant toute personne qui est physiquement handicapée et qui est incapable de chasser sans l'aide d'un véhicule à utiliser un véhicule pour chasser;
- b) autorisant le gouverneur général du Canada, le premier ministre du Canada, le lieutenant-gouverneur, le premier ministre d'une province ou un visiteur de marque en Saskatchewan à chasser en conformité avec la présente Partie et les règlements;
- c) autorisant un résident de la Saskatchewan à chasser des animaux de la faune pour subvenir à ses besoins alimentaires et à ceux de sa famille.

Constitution des zones de piégeage

27 Sous réserve des règlements, le ministre peut, par arrêté, constituer des districts de sentiers de piégeage, des zones de conservation des animaux à fourrure ou des secteurs de conservation des animaux à fourrure sur les terres provinciales, et il peut modifier, abroger ou annuler tout arrêté de ce genre.

Interdiction de délivrer un permis à l'auteur d'un accident

28(1) Sous réserve des autres dispositions de la présente Partie, il est interdit au chasseur qui, déchargeant ou faisant décharger une arme à feu, tue ou blesse quelqu'un de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un pendant une période de cinq ans à compter de la date de l'accident.

(2) Si cette personne, au moment de l'accident, est titulaire d'un permis, celui-ci est automatiquement annulé au moment où se produit l'accident sans autre mesure ni avis.

Power of reinstatement

29(1) Subject to subsection (2), if a person's licence has been cancelled pursuant to any of the provisions of this Act and the person is prohibited from applying for or obtaining a licence, the director, in his or her absolute discretion, may waive that prohibition and allow the person to apply for or obtain a licence.

(2) Subsection (1) does not apply where a convicting judge has prohibited the person from applying for or obtaining a licence pursuant to subsection 76(2).

DIVISION III

Prohibitions and Prosecutions**Carrying of a firearm proof of hunting**

30 Carrying a firearm in a locality where any wildlife may reasonably be expected to be found is, in the absence of evidence to the contrary, proof of hunting.

Export and import of wildlife

31(1) Subject to the regulations, no person shall, without having first obtained an export or import licence issued pursuant to this Act or the regulations:

- (a) export or cause to be exported from Saskatchewan any wildlife; or
- (b) import, release or introduce into Saskatchewan any wildlife.

(2) No person shall ship or transport out of the province any wildlife without first paying the royalties prescribed in the regulations.

Captivity of wildlife

32 No person shall take into or keep in captivity or wilfully destroy or disturb any wildlife, or the eggs or nests of any bird protected pursuant to this Part or the regulations or pursuant to the *Migratory Birds Convention Act, 1994 (Canada)* or the regulations made pursuant to that Act without the written permission of the director or without a licence to do so.

Possession of wildlife

33(1) No person shall possess any wildlife taken in contravention of this Part or the regulations.

(2) No person shall possess any wildlife without a licence where, pursuant to this Part or the regulations, a licence is required to possess that wildlife.

Possession of wildlife by Indian

34(1) In this section and section 35, "**agreement**" means the agreement between the Government of Canada and the Government of Saskatchewan ratified by chapter 87 of the *Statutes of Saskatchewan, 1930*.

(2) Subject to subsection (3), no person other than an Indian shall accept or have in his or her possession wildlife that has been taken by an Indian for food as permitted pursuant to section 12 of the agreement.

Pouvoir de rétablissement d'un permis

29(1) Sous réserve du paragraphe (2), si le permis d'une personne a été annulé en vertu d'une disposition de la présente loi et qu'il lui est interdit de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un, le directeur peut, à son entière appréciation, lever l'interdiction et lui permettre de présenter sa demande de permis ou d'en obtenir un.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque le juge qui a prononcé la déclaration de culpabilité a, en vertu du paragraphe 76(2), interdit à la personne concernée de présenter une demande de permis ou d'en obtenir un.

SECTION III

Interdictions et poursuites**Transport d'armes à feu**

30 Le fait de transporter une arme à feu dans une localité où des animaux de la faune peuvent raisonnablement se trouver constitue, à défaut de preuve contraire, une preuve de chasse.

Exportation et importation d'animaux de la faune

31(1) Sous réserve des règlements, nul ne peut, sans avoir obtenu au préalable un permis d'exportation ou d'importation délivré en vertu de la présente loi ou des règlements:

- a) soit exporter ou faire exporter des animaux de la faune à l'extérieur de la Saskatchewan;
- b) soit importer, mettre en liberté ou introduire des animaux de la faune en Saskatchewan.

(2) Il est interdit d'expédier ou de transporter à l'extérieur de la province des animaux de la faune sans avoir payé au préalable les redevances réglementaires.

Animaux de la faune gardés en captivité

32 Il est interdit de mettre ou de garder en captivité, de détruire ou de troubler sciemment des animaux de la faune, ou les oeufs ou les nids d'un oiseau protégé en vertu de la présente Partie ou des règlements ou en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs (Canada)* ou de ses règlements d'application, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du directeur ou un permis à cette fin.

Possession d'animaux de la faune

33(1) Il est interdit d'avoir en sa possession des animaux de la faune pris en violation de la présente Partie ou des règlements.

(2) Il est interdit d'avoir en sa possession des animaux de la faune, à moins d'être titulaire d'un permis, lorsque, conformément à la présente Partie ou aux règlements, un permis est requis à cette fin.

Possession d'animaux de la faune par un Indien

34(1) Au présent article et à l'article 35, «**accord**» s'entend de l'accord conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Saskatchewan et ratifié par le chapitre 87 des lois intitulées *Statutes of Saskatchewan, 1930*.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), nul, sauf un Indien, ne doit accepter ou avoir en sa possession des animaux de la faune qui ont été pris par un Indien en vue de son alimentation en vertu de l'article 12 de l'accord.

(3) A non-Indian may possess wildlife that has been taken for food as permitted pursuant to section 12 of the agreement by an Indian who is a father, mother, grandfather, grandmother, brother, sister, child, spouse or common-law spouse of the non-Indian.

Hunting of wildlife by Indian

35(1) Subject to subsections (2) and (3), no person other than an Indian may assist, aid or hunt with any Indian hunting wildlife for food as permitted pursuant to section 12 of the agreement.

(2) The minister may issue to a non-Indian a licence to assist or aid, or a licence to hunt with, an Indian who:

(a) is a father, mother, grandfather, grandmother, brother, sister, child, spouse or common-law spouse of the non-Indian; and

(b) is hunting wildlife for food as permitted pursuant to section 12 of the agreement.

(3) Where a licence to hunt is issued to a non-Indian pursuant to subsection (2), the non-Indian may only hunt in accordance with this Part and the regulations and the terms and conditions of any licence issued to the non-Indian.

Licence cancelled on taking limit

36(1) No person shall take, kill or possess more wildlife in one day or during any other specified period than the maximum allowable pursuant to this Part or the regulations or the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (Canada) or the regulations made pursuant to that Act.

(2) Where the holder of a licence takes, kills or possesses the limit authorized to be taken, killed or possessed, by virtue of the licence, the licence is automatically cancelled without further action or notice and the holder, immediately on request by a wildlife officer, shall surrender the licence to the wildlife officer.

Hunting by persons under 16 years of age

37(1) No person under 16 years of age shall hunt any wildlife with a firearm unless he or she is under the direct and proper supervision of his or her parent or guardian or an adult.

(2) No person under 16 years of age shall purchase a licence without the written consent of his or her parent or guardian.

(3) No person under 12 years of age shall purchase a licence other than a trapping licence.

(4) Where an adult or a parent or guardian fails to directly and properly supervise a person under 16 years of age, or a parent or guardian of a person under 16 years of age knows that the person under 16 years of age is hunting without supervision, the adult or parent or guardian, as the case may be, is guilty of an offence and liable on summary conviction.

(5) For the purposes of subsection (4), a failure by an adult or a parent or a guardian to directly and properly supervise a person under 16 years of age is established where the person under 16 years of age is guilty of a contravention of this Part or the regulations.

Careless hunting

38 No person in possession of a firearm for the purpose of hunting shall discharge or cause to be discharged or handle the firearm without reasonable consideration for persons or property or without due care and attention.

(3) Un non-Indien peut avoir en sa possession des animaux de la faune qui ont été pris par un Indien en vue de son alimentation, en vertu de l'article 12 de l'accord, qui est le père, la mère, le grand-père, la grand-mère, le frère, la soeur, l'enfant, le conjoint — de fait ou de droit — du non-Indien.

Chasse d'animaux de la faune par un Indien

35(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit, sauf à un Indien, de prêter aide et assistance à un Indien chassant des animaux de la faune en vue de son alimentation en vertu de l'article 12 de l'accord ou de chasser avec lui.

(2) Le ministre peut délivrer à un non-Indien un permis lui permettant de prêter aide et assistance à un Indien ou de chasser avec un Indien qui:

- a) est le père, la mère, le grand-père, la grand-mère, le frère, la soeur, l'enfant, le conjoint — de fait ou de droit — du non-Indien;
- b) chasse des animaux de la faune en vue de son alimentation en vertu de l'article 12 de l'accord.

(3) Le non-Indien à qui un permis de chasse est délivré en vertu du paragraphe (2) ne peut chasser que conformément à la présente Partie et aux règlements et dans le respect des modalités et des conditions dont le permis est assorti.

Annulation d'un permis pour prise de la limite prescrite

36(1) Il est interdit de prendre, de tuer ou d'avoir en sa possession plus d'animaux de la faune en un jour ou au cours de toute période déterminée que la quantité maximale permise en vertu de la présente Partie ou des règlements ou en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* (Canada) ou de ses règlements d'application.

(2) Est automatiquement annulé sans autre mesure ni avis le permis de la personne qui prend, tue ou a en sa possession la limite d'animaux de la faune prévue par le permis. Le titulaire du permis le remet immédiatement à l'agent de protection de la faune qui le lui demande.

Chasse par des personnes âgées de moins de 16 ans

37(1) Il est interdit à une personne âgée de moins de 16 ans de chasser des animaux de la faune avec une arme à feu, sauf si elle est directement et dûment surveillée par son père, sa mère, son tuteur ou un adulte.

(2) Il est interdit à une personne âgée de moins de 16 ans d'acheter un permis sans le consentement écrit de son père, de sa mère ou de son tuteur.

(3) Il est interdit à une personne âgée de moins de 12 ans d'acheter un permis autre qu'un permis de piégeage.

(4) Est coupable d'une infraction et passible d'une déclaration de culpabilité par procédure sommaire l'adulte, le père ou la mère, ou le tuteur, le cas échéant, qui omet de surveiller directement et dûment une personne âgée de moins de 16 ans, ou qui sait que celle-ci chasse sans surveillance.

(5) Pour l'application du paragraphe (4), l'omission d'un adulte, du père, de la mère ou du tuteur de surveiller directement et dûment une personne âgée de moins de 16 ans est établie lorsque cette dernière est coupable d'une infraction à la présente Partie ou aux règlements.

Chasse imprudente

38 Il est interdit à quiconque se trouvant en possession d'une arme à feu dans le but de chasser de la décharger, de la faire décharger ou de la manipuler sans égard raisonnable aux personnes ou aux biens ou sans faire preuve de la prudence ou de l'attention nécessaires.

Hunting while intoxicated

39 No person shall hunt any wildlife while intoxicated or under the influence of a narcotic or alcohol.

Carrying loaded firearms in vehicle or while on horseback

40 No person shall, at any time, except as authorized by the minister:

- (a) carry a loaded firearm in or on a vehicle or while on horseback; or
- (b) discharge a firearm from a vehicle or while on horseback.

Hunting on certain lands

41(1) Where there are legible signs, of a size specified in the regulations, prominently placed along the boundaries of any land so as to provide reasonable notice bearing the words "No Trespassing" or «Entrée interdite», "No Hunting" or «Défense de chasser», "No Shooting" or «Tir interdit», or words or symbols to a similar effect, no person shall hunt any wildlife within the boundaries of that land except with the consent of the owner or occupant.

(2) Subject to this Part and the regulations, where there are legible signs, of a size specified in the regulations, prominently placed along the boundaries of any land so as to provide reasonable notice of instructions concerning the method of hunting or the use of vehicles connected with hunting, no person shall hunt any wildlife on that land except in accordance with the posted instructions.

(3) No person shall erect or place or cause to be erected or placed a sign mentioned in subsection (1) or (2) along the boundary of any land of which he or she is not the owner or occupant, except with the consent of the owner or occupant.

(4) No person shall tear down, remove, damage, deface or cover up a sign erected or placed in accordance with subsection (1), (2) or (3).

(5) In a prosecution for a contravention of subsection (1) or (2), the onus is on the person charged to prove:

- (a) that he or she had obtained the consent of the owner or occupant to hunt on the land of that person; or
- (b) that the land was not posted with signs as set out in subsection (1) or (2).

(6) Where an owner or occupier of land has not erected or placed signs along the boundaries of his or her land in accordance with subsection (1) or (2), that fact alone:

- (a) is not to be deemed to imply consent by him or her to entry on the land; or
- (b) does not imply a right of access to his or her land for the purpose of hunting.

(7) Nothing in this section limits or affects any rights or remedies of an owner or occupier at common law.

Liability of occupier

42 An occupier of land owes no duty of care to a person who is hunting on the land except the duty not to:

- (a) create a danger with the deliberate intent of doing harm or damage to the person; and
- (b) do a wilful act with reckless disregard of the presence of the person.

Chasse en état d'ébriété

39 Il est interdit de chasser des animaux de la faune tout en se trouvant en état d'ébriété ou sous l'influence d'un stupéfiant ou de l'alcool.

Transport d'une arme à feu chargée

40 Nul ne peut, à tout moment, sauf autorisation du ministre:

- a) soit transporter une arme à feu chargée dans ou sur un véhicule ou étant à cheval;
- b) soit décharger une arme à feu à partir d'un véhicule ou étant à cheval.

Chasse sur certaines terres

41(1) Il est interdit, sans le consentement de leur propriétaire ou de leur occupant, de chasser des animaux de la faune sur des terres le long des limites desquelles des écriteaux lisibles, dont la grandeur est précisée dans les règlements, sont placés bien en vue de façon à donner un avis raisonnable à l'aide des mots «Entrée interdite» ou "No Trespassing", «Défense de chasser» ou "No Hunting", «Tir interdit» ou "No Shooting" ou de mots ou symboles au même effet.

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente Partie et des règlements, il est interdit, sauf conformément aux instructions affichées, de chasser des animaux de la faune sur des terres le long des limites desquelles des écriteaux lisibles, dont la grandeur est précisée dans les règlements, sont placés bien en vue de façon à donner un avis raisonnable des instructions concernant la méthode de chasse ou l'utilisation de véhicules pour la chasse.

(3) Nul ne peut, sans le consentement du propriétaire ou de l'occupant, ériger ou installer ou faire ériger ou installer un écriteau visé au paragraphe (1) ou (2) le long des limites d'une terre dont il n'est ni le propriétaire ni l'occupant.

(4) Il est interdit de défaire, d'enlever, d'endommager, de mutiler ou de recouvrir un écriteau érigé ou installé conformément au paragraphe (1), (2) ou (3).

(5) Dans la poursuite d'une infraction visée au paragraphe (1) ou (2), il incombe à la personne accusée de prouver:

- a) ou bien qu'elle avait obtenu le consentement du propriétaire ou de l'occupant de chasser sur sa terre;
- b) ou bien qu'il n'y avait pas sur la terre d'écriteaux tels que ceux que vise le paragraphe (1) ou (2).

(6) Si le propriétaire ou l'occupant d'une terre n'a pas érigé ou installé d'écriteaux le long des limites de sa terre conformément au paragraphe (1) ou (2), ce fait seul, selon le cas:

- a) ne peut être réputé impliquer son consentement à l'entrée sur sa terre;
- b) n'implique pas un droit d'accès à sa terre aux fins de chasser.

(7) Le présent article n'a pas pour effet de limiter ou de diminuer les droits ou les recours qu'un propriétaire ou un occupant possède en common law.

Responsabilité de l'occupant

42 L'occupant d'une terre n'est tenu à aucun devoir de prudence à l'égard de la personne qui chasse sur sa terre, sauf celui de ne pas:

- a) créer un danger dans l'intention délibérée de lui causer un préjudice ou un dommage;
- b) accomplir sciemment un acte faisant preuve d'une insouciance téméraire à son endroit.

Sale of hunting rights

43 Subject to this Act and the regulations, no person shall, directly or indirectly, sell, trade or barter or offer for sale, trade or barter the hunting rights for wildlife on any land.

Selling and dealing in wildlife

44 Subject to this Act and the regulations, no person shall traffic in any wildlife.

PART V
Protection of Wild Species at Risk

Interpretation

45 In this Part:

“**endangered**” means any native wild species that is threatened with imminent extirpation or extinction; (*«espèce menacée d'extinction»*)

“**extirpated**” means any native wild species that no longer exists in the wild in Saskatchewan, but exists in the wild outside of Saskatchewan; (*«espèce disparue de la Saskatchewan»*)

“**recovery plan**” means a document that outlines specific steps to be taken for the recovery and conservation of wild species at risk; (*«plan de rétablissement»*)

“**threatened**” means any native wild species that is likely to become endangered if the factors leading to its endangerment are not reversed; (*«espèce menacée»*)

“**vulnerable**” means any native wild species that is of special concern because of low or declining numbers due to human activities or natural events but that is not endangered or threatened. (*«espèce vulnérable»*)

Rights and privileges subject to this Part

46 Notwithstanding any other provision in this Act, the provisions in this Part supersede all rights and privileges given to a person pursuant to any other Part or the regulations.

Crown bound

47 The Crown is bound by this Part.

Minister determines wild species to be at risk

48(1) The minister may determine any of the following:

(a) whether or not a wild species is to be classified as extirpated, endangered, threatened or vulnerable;

(b) whether or not a wild species at risk is to be reclassified or is to be deleted from the list mentioned in section 49;

(c) whether or not a wild species is to be added to the list mentioned in section 49.

(2) In making the determination in subsection (1), the minister may request and consider scientific and community-based advice from an advisory committee appointed pursuant to section 8.

Vente des droits de chasse

43 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, nul ne peut, directement ou indirectement, vendre, échanger ou troquer ou offrir de vendre, d'échanger ou de troquer des droits de chasser des animaux de la faune sur n'importe quelle terre.

Interdiction du commerce des animaux de la faune

44 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le commerce des animaux de la faune est interdit.

PARTIE V

Protection des espèces sauvages en péril**Définitions**

45 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente Partie.

«**espèce disparue de la Saskatchewan**» Espèce sauvage indigène qui n'existe plus à l'état sauvage en Saskatchewan, mais qui existe à l'état sauvage à l'extérieur de la Saskatchewan. (*“extirpated”*)

«**espèce menacée d'extinction**» Espèce sauvage indigène qui est menacée de disparition ou d'extinction imminentes. (*“endangered”*)

«**espèce menacée**» Espèce sauvage indigène qui disparaîtra vraisemblablement si les facteurs menant à sa disparition ne sont pas corrigés. (*“threatened”*)

«**espèce vulnérable**» Espèce sauvage indigène, autre qu'une espèce menacée d'extinction ou une espèce menacée, dont le sort est singulièrement préoccupant en raison de son nombre peu élevé ou décroissant causé par des activités humaines ou des phénomènes naturels. (*“vulnerable”*)

«**plan de rétablissement**» Document exposant les mesures précises à prendre en vue du rétablissement et de la conservation des espèces sauvages en péril. (*“recovery plan”*)

Droits et privilèges assujettis à la présente Partie

46 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les dispositions de la présente Partie l'emportent sur les droits et les privilèges conférés à une personne en vertu d'une autre Partie ou des règlements.

La Couronne est liée

47 La Couronne est liée par la présente Partie.

Détermination du ministre concernant les espèces sauvages en péril

48(1) Le ministre peut déterminer:

- a) si une espèce sauvage peut être classée comme espèce disparue de la Saskatchewan, espèce menacée d'extinction, espèce menacée ou espèce vulnérable;
- b) si une espèce sauvage en péril doit être reclassée ou rayée de la liste visée à l'article 49;
- c) si une espèce sauvage doit être ajoutée à la liste visée à l'article 49.

(2) Lorsqu'il procède à sa détermination en vertu du paragraphe (1), le ministre peut demander et considérer l'avis scientifique et communautaire d'un comité consultatif nommé en vertu de l'article 8 et en tenir compte.

Designation and listing of wild species

49(1) Where the minister determines that a wild species is to be classified as extirpated, endangered, threatened or vulnerable, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, designate and list the wild species as:

- (a) extirpated;
- (b) endangered;
- (c) threatened; or
- (d) vulnerable.

(2) Where the minister determines that a wild species at risk is to be reclassified or is to be deleted from the list established in subsection (1) or that a wild species is to be added to the list, the Lieutenant Governor in Council may, by regulation, amend the designation and the list.

Recovery plans

50(1) Subject to the regulations, the minister may prepare and implement a recovery plan to protect each wild species at risk.

(2) A recovery plan may identify any of the following:

- (a) the needs of and threats to any wild species at risk or its habitat;
- (b) the viable status needed for recovery of any wild species at risk;
- (c) the options for the recovery of any wild species at risk;
- (d) the costs and benefits of the options mentioned in clause (c);
- (e) a course of action or a combination of actions for the recovery of any wild species at risk.

(3) A recovery plan may include provisions respecting:

- (a) one or more wild species at risk; and
- (b) ecosystem management.

(4) The minister may determine the priority with which any recovery plan or any portion of a recovery plan will be implemented.

(5) The factors that the minister may take into consideration when determining the priority to be assigned to a recovery plan or any portion of a recovery plan include:

- (a) whether scientific evidence indicates that the wild species at risk mentioned in the recovery plan is naturally becoming extirpated;
- (b) whether it is technically or economically feasible to recover the wild species at risk; and
- (c) the status of the wild species at risk elsewhere.

(6) The minister may, to the extent possible, prepare a recovery plan in co-operation with other jurisdictions where the wild species at risk is also found.

Désignation et classement des espèces sauvages

49(1) Lorsque le ministre détermine qu'une espèce sauvage doit être classée comme espèce disparue de la Saskatchewan, espèce menacée d'extinction, espèce menacée ou espèce vulnérable, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, la désigner et la classer dans l'une des catégories suivantes:

- a) espèce disparue de la Saskatchewan;
- b) espèce menacée d'extinction;
- c) espèce menacée;
- d) espèce vulnérable.

(2) Lorsque le ministre détermine qu'une espèce sauvage en péril doit être reclassée ou rayée de la liste visée au paragraphe (1) ou qu'une espèce sauvage doit être ajoutée à la liste, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier la désignation et le classement.

Plan de rétablissement

50(1) Sous réserve des règlements, le ministre peut établir et mettre en oeuvre un plan de rétablissement dont l'objet est d'assurer la protection de chaque espèce sauvage en péril.

(2) Le plan de rétablissement peut, relativement à une espèce sauvage en péril, préciser les éléments suivants:

- a) ses besoins et les menaces qui pèsent sur elle ou sur son habitat;
- b) le degré de viabilité nécessaire à son rétablissement;
- c) ses possibilités de rétablissement;
- d) les coûts et les avantages des possibilités visées à l'alinéa c);
- e) la mesure ou la combinaison de mesures à adopter pour assurer son rétablissement.

(3) Le plan de rétablissement peut comporter des dispositions relatives:

- a) à une ou plusieurs espèces sauvages en péril;
- b) à l'aménagement écosystémique.

(4) Le ministre peut déterminer l'opportunité de la mise en oeuvre de tout ou Partie d'un plan de rétablissement.

(5) Le ministre peut considérer notamment les facteurs ci-après lorsqu'il détermine l'opportunité de la mise en oeuvre de tout ou Partie d'un plan de rétablissement:

- a) la question de savoir si des preuves scientifiques établissent que l'espèce sauvage en péril visée par le plan de rétablissement est en train de disparaître du fait de causes naturelles;
- b) la question de savoir s'il est techniquement ou économiquement possible de rétablir l'espèce sauvage en péril;
- c) la situation de l'espèce sauvage en péril ailleurs.

(6) Le ministre peut, dans la mesure du possible, établir un plan de rétablissement en collaboration avec les autorités législatives sur le territoire desquelles se trouve également l'espèce sauvage en péril.

(7) Where a recovery plan is in existence before the coming into force of this Act or where a recovery plan has been prepared in another jurisdiction for the wild species at risk, the minister may adopt, in whole or in part, that recovery plan.

Activity prohibited

51(1) Subject to subsections (2) and (3), no person shall do any of the following:

- (a) kill, injure, possess, disturb, take, capture, harvest, genetically manipulate or interfere with or attempt to do any of those things to any wild species at risk;
- (b) export or cause to be exported from Saskatchewan any wild species at risk;
- (c) traffic in any wild species at risk.

(2) Subsection (1) does not apply to a person who:

- (a) holds a licence issued pursuant to this Act or the regulations that authorizes activities that would otherwise be prohibited; or
- (b) engages, in compliance with a recovery plan, in activities that would otherwise be prohibited.

(3) A person in possession of a wild species at risk does not contravene subsection (1) where the person:

- (a) had lawful possession of a wild species at risk at the time of its designation and listing pursuant to section 49;
- (b) legally acquired a wild species in another province or country that is a wild species at risk in Saskatchewan and legally imported it into Saskatchewan; or
- (c) is, or acts on behalf of, a museum, zoo, educational institution, scientific society or government and the person acquired it from a person who was entitled to possess it pursuant to this subsection.

Licence to protect health and property

52 Notwithstanding anything in any other provision of this Part or the regulations, the director may issue a licence to remove, capture, kill or destroy any wild species at risk where, in the opinion of the director, it is necessary to do so:

- (a) to protect human health; or
- (b) to prevent property loss.

Powers of wildlife officer

53 Notwithstanding anything in any other provision of this Part or the regulations, a wildlife officer may kill, injure, possess, disturb, capture, harvest, take or interfere with any wild species at risk:

- (a) in the exercise of his or her powers or the performance of his or her duties pursuant to this Part or the regulations; and
- (b) in the manner, at the time and in the places that the director may specify.

(7) Lorsqu'un plan de rétablissement est mis en oeuvre avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou qu'un tel plan a été établi dans une autre autorité législative pour l'espèce sauvage en péril, le ministre peut adopter ce plan intégralement ou partiellement.

Actes interdits

51(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), il est interdit de faire les actes ci-après par rapport à une espèce sauvage en péril:

- a) soit la tuer, la blesser, en avoir possession, la perturber, la prendre, la capturer, en recueillir, la manipuler génétiquement ou la déranger, soit tenter de faire l'un de ces actes;
- b) soit exporter ou faire exporter hors de la Saskatchewan une espèce sauvage en péril;
- c) soit en faire le commerce.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui, selon le cas:

- a) est titulaire d'un permis délivré en vertu de la présente loi ou des règlements autorisant des actes qui autrement seraient interdits;
- b) se livre, conformément à un plan de rétablissement, à des actes qui autrement seraient interdits.

(3) La personne qui a la possession d'une espèce sauvage en péril n'enfreint pas le paragraphe (1) dans les cas suivants:

- a) elle avait légalement la possession d'une espèce sauvage en péril au moment de sa désignation et de son classement opérés conformément à l'article 49;
- b) elle a légalement acquis dans une autre province ou dans un autre pays une espèce sauvage qui est en péril en Saskatchewan et l'a légalement importée en Saskatchewan;
- c) elle est un musée, un jardin zoologique, un établissement d'enseignement, un organisme scientifique ou un gouvernement, ou son mandataire, et l'a acquise d'une personne qui avait le droit d'en avoir la possession conformément au présent paragraphe.

Permis destiné à protéger la santé et les biens

52 Par dérogation à toute autre disposition de la présente Partie ou des règlements, le directeur peut délivrer un permis autorisant l'enlèvement, la capture, la mise à mort ou la destruction d'une espèce sauvage en péril, s'il l'estime nécessaire:

- a) soit pour protéger la santé humaine;
- b) soit pour prévenir la perte de biens.

Pouvoirs de l'agent de protection de la faune

53 Par dérogation à toute autre disposition de la présente Partie ou des règlements, l'agent de protection de la faune peut tuer, blesser, avoir en sa possession, perturber, capturer ou déranger une espèce sauvage en péril ou en recueillir:

- a) dans l'exercice des pouvoirs ou des fonctions que lui confèrent la présente Partie ou les règlements;
- b) de la manière, pendant les périodes et aux endroits que précise le directeur.

PART VI
Enforcement

General powers of wildlife officers

54 All wildlife officers and deputy wildlife officers have the power of peace officers to enforce this Act and the regulations and are entitled while performing their duties to all protection to which peace officers are entitled pursuant to the *Criminal Code*.

Wildlife officers may be accompanied

55 Where a wildlife officer is conducting a search pursuant to any of the provisions of this Act, the wildlife officer may be accompanied by any person or persons who, by virtue of their expertise in a particular field or their knowledge of facts relevant to the matter being investigated, may be of assistance to the wildlife officer in carrying out the wildlife officer's duties.

Arrest without warrant

56 Any wildlife officer, without a warrant, may arrest any person found committing an offence against this Act or the regulations.

Investigations

57(1) On the oath of a wildlife officer that there are reasonable grounds to believe that an offence against this Act or the regulations has occurred and that evidence of that offence is likely to be found in a place, premises, vehicle or boat, a justice of the peace or a judge of the Provincial Court of Saskatchewan may issue a warrant to:

- (a) enter and search any place or premises named in the warrant;
 - (b) search any vehicle or boat described in the warrant; and
 - (c) seize anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations.
- (2) A wildlife officer with a warrant issued pursuant to subsection (1) may:
- (a) enter and search any place or premises named in the warrant;
 - (b) search any vehicle or boat described in the warrant;
 - (c) open and examine any trunk, box, bag, parcel, closet, cupboard or other receptacle that the wildlife officer finds in the place or premises mentioned in clause (a) or the vehicle or boat mentioned in clause (b);
 - (d) require the production of and examine any books, records, papers or documents that the wildlife officer believes, on reasonable grounds, may contain information related to an offence against this Act or the regulations;
 - (e) subject to section 58, remove, for the purpose of making copies or extracts, any books, records, papers or documents examined pursuant to this section;
 - (f) seize and remove anything, including a vehicle or a boat, used in connection with the offence; or

PARTIE VI
Contrôle d'application

Pouvoirs généraux de l'agent de protection de la faune

54 L'agent de protection de la faune et l'agent adjoint de protection de la faune ont le pouvoir de l'agent de la paix d'appliquer la présente loi et les règlements et ont droit, dans l'exercice de leurs fonctions, à toute la protection que leur garantit le *Code criminel*.

Accompagnateur

55 Lorsqu'il effectue une perquisition en vertu de l'une des dispositions de la présente loi, l'agent de protection de la faune peut être accompagné d'une ou de plusieurs personnes qui, en raison de leur compétence dans un domaine particulier ou de leur connaissance de faits pertinents quant à l'objet de l'enquête, peuvent l'aider dans l'exercice de ses fonctions.

Arrestation sans mandat

56 L'agent de protection de la faune qui est témoin de la perpétration d'une infraction à la présente loi ou aux règlements peut arrêter le contrevenant sans mandat.

Enquêtes

57(1) Sur la foi du serment de l'agent de protection de la faune que des motifs raisonnables donnent lieu de croire qu'une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise et que la preuve de l'infraction se trouve vraisemblablement dans un endroit, un lieu, un véhicule ou une embarcation, un juge de paix ou un juge de la Cour provinciale de la Saskatchewan peut décerner un mandat lui permettant:

- a) de pénétrer dans tout endroit ou lieu désigné dans le mandat et y procéder à une fouille;
- b) de fouiller tout véhicule ou embarcation désigné dans le mandat;
- c) de saisir tout ce qui peut prouver la commission d'une infraction à la présente loi ou aux règlements.

(2) L'agent de protection de la faune muni d'un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut:

- a) pénétrer dans tout endroit ou lieu désigné dans le mandat et y procéder à une fouille;
- b) fouiller tout véhicule ou embarcation désigné dans le mandat;
- c) ouvrir et examiner tout coffre, boîte, sac, paquet, placard, armoire ou autre contenant qu'il trouve dans l'endroit ou le lieu visé à l'alinéa a) ou dans le véhicule ou l'embarcation visé à l'alinéa b);
- d) exiger la production de livres, registres, pièces ou documents s'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils peuvent contenir des renseignements se rapportant à une infraction à la présente loi ou aux règlements et les examiner;
- e) sous réserve de l'article 58, emporter, aux fins d'en tirer des copies ou des extraits, les livres, registres, pièces ou documents examinés en vertu du présent article;
- f) saisir et emporter toute chose, y compris un véhicule ou une embarcation, utilisée par rapport à la commission de l'infraction;

(g) seize and remove from any place, premises, vehicle or boat searched anything that may be evidence of an offence against this Act or the regulations.

(3) Subject to subsection (4), a wildlife officer may exercise all or any of the powers mentioned in subsection (2) without a warrant issued pursuant to this section if:

- (a) the conditions for obtaining a warrant exist; and
- (b) the wildlife officer believes, on reasonable grounds, that the delay necessary to obtain a warrant would result:
 - (i) in danger to human life or safety; or
 - (ii) in the loss, removal or destruction of evidence.

(4) No wildlife officer shall enter premises that are ordinarily occupied as a private residence without a warrant issued pursuant to this section unless the occupant of those premises consents to the entry.

Copies of documents

58(1) Where any books, records, papers or documents are removed pursuant to section 57, a wildlife officer may make copies of those books, records, papers or documents.

(2) A wildlife officer shall:

- (a) make those copies with reasonable dispatch; and
- (b) promptly return the original of the books, records, papers or documents to:
 - (i) the place they were removed from; or
 - (ii) any other place that may be agreed to by the wildlife officer and the person who furnished them or from whom they were seized.

(3) A document certified by the minister, a wildlife officer or any person authorized by the minister to be a copy made pursuant to this section:

- (a) is admissible in evidence without proof of the office or signature of that person; and
- (b) has the same probative force as the original document.

Inspections

59(1) Subject to subsection 57(4), for the purpose of ensuring compliance with this Act or the regulations, a wildlife officer may, at any reasonable time without a warrant:

- (a) enter and inspect any commercial premises used by a person required to be licensed pursuant to this Act or the regulations;
- (b) enter and inspect any premises for which a licence or permit has been issued pursuant to this Act or the regulations; or
- (c) enter any premises containing any books, records, papers or documents that are required to be kept pursuant to this Act or the regulations.

g) saisir et emporter de tout endroit, lieu, véhicule ou embarcation qui a fait l'objet d'une perquisition ou d'une fouille toute chose pouvant servir à prouver la commission d'une infraction à la présente loi ou aux règlements.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), l'agent de protection de la faune peut exercer tout ou Partie des pouvoirs visés au paragraphe (2) sans mandat décerné en vertu du présent article dans les deux cas suivants:

- a) il constate l'existence des conditions d'obtention d'un mandat;
- b) il a des motifs raisonnables de croire que le délai nécessaire pour obtenir un mandat:
 - (i) ou bien mettrait en danger la vie ou la sécurité humaine,
 - (ii) ou bien entraînerait la perte, l'enlèvement ou la destruction de la preuve.

(4) À moins d'être autorisé par l'occupant des lieux, l'agent de protection de la faune ne peut pénétrer dans des lieux qui sont normalement occupés comme résidence privée sans être muni d'un mandat décerné en vertu du présent article.

Copies de documents

58(1) L'agent de protection de la faune peut tirer des copies des livres, registres, pièces ou documents emportés conformément à l'article 57.

(2) L'agent de protection de la faune:

- a) tire ces copies avec une diligence raisonnable;
- b) retourne rapidement les originaux:
 - (i) soit à l'endroit où il les a pris,
 - (ii) soit à tout autre endroit convenu entre lui et la personne qui les lui a remis ou du saisi.

(3) Le document que le ministre, l'agent de protection de la faune ou toute personne autorisée par le ministre certifie être une copie tirée conformément au présent article:

- a) est admissible en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver la fonction ou l'authenticité de la signature de cette personne;
- b) a la même valeur probante que l'original.

Inspections

59(1) Sous réserve du paragraphe 57(4), afin d'assurer le respect de la présente loi ou des règlements, l'agent de protection de la faune peut, à tout moment raisonnable et sans mandat:

- a) pénétrer dans tout lieu commercial utilisé par une personne qui doit être titulaire d'un permis sous le régime de la présente loi ou des règlements et l'inspecter;
- b) pénétrer dans tout lieu pour lequel un permis a été délivré en vertu de la présente loi ou des règlements et l'inspecter;
- c) pénétrer dans tout lieu contenant des livres, registres, pièces ou documents qui doivent être tenus conformément à la présente loi ou aux règlements.

(2) Every person required to keep any books, records, papers or documents pursuant to this Act or the regulations shall produce them on the request of the wildlife officer.

(3) A wildlife officer who requests any books, records, papers or documents required to be kept pursuant to this Act or the regulations may examine them and make copies in accordance with section 58.

Search of vehicle or boat on reasonable grounds

60(1) Where a wildlife officer has reasonable grounds to believe that there is evidence in a vehicle or boat of an offence against this Act or the regulations, the wildlife officer may:

- (a) request or signal to the person in charge of or operating the vehicle or boat to stop the vehicle or boat;
- (b) search the vehicle or boat for evidence of an offence; and
- (c) seize anything that may be evidence of an offence.

(2) The person in charge of or operating a vehicle or boat shall, when requested or signalled by a wildlife officer pursuant to subsection (1):

- (a) immediately bring the vehicle or boat to a safe stop; and
- (b) permit the wildlife officer to search the vehicle or boat.

Search of vehicle or boat in high incidence area

61(1) Where, due to the circumstances, time or location, there could reasonably be expected to be a high incidence of offences against this Act or the regulations in any area, a wildlife officer may:

- (a) request or signal to the person in charge of or operating a vehicle or boat in the area to stop the vehicle or boat;
- (b) search the vehicle or boat for evidence of an offence; and
- (c) seize anything that may be evidence of an offence.

(2) The person in charge of or operating a vehicle or boat shall, when requested or signalled by a wildlife officer pursuant to subsection (1):

- (a) immediately bring the vehicle or boat to a safe stop; and
- (b) permit the wildlife officer to search the vehicle or boat.

Search of person

62 A wildlife officer may search any person where the wildlife officer has reasonable grounds to believe that the person has concealed on his or her person any evidence of an offence against this Act or the regulations.

Entry on land

63 A wildlife officer, a deputy wildlife officer and any person or persons lawfully accompanying him or her for the purposes of carrying out the wildlife officer's or deputy wildlife officer's duties, may enter on or pass over any land, whether enclosed or not, and while so engaged he or she is liable only for any damage that he or she may wilfully cause.

(2) La personne qui doit tenir des livres, registres, pièces ou documents conformément à la présente loi ou aux règlements les produit à la demande de l'agent de protection de la faune.

(3) L'agent de protection de la faune qui demande la production de livres, registres, pièces ou documents qui doivent être tenus conformément à la présente loi ou aux règlements peut les examiner et en tirer des copies conformément à l'article 58.

Fouille d'un véhicule ou d'une embarcation

60(1) L'agent de protection de la faune qui a des motifs raisonnables de croire que la preuve d'une infraction à la présente loi ou aux règlements se trouve dans un véhicule ou une embarcation peut:

- a) ordonner ou signaler à la personne qui a la garde du véhicule ou de l'embarcation ou qui le conduit de l'arrêter;
- b) fouiller le véhicule ou l'embarcation pour trouver la preuve de l'infraction;
- c) saisir toute chose susceptible de prouver la commission de l'infraction.

(2) La personne qui a la garde du véhicule ou de l'embarcation ou qui le conduit doit, sur l'ordre ou au signal de l'agent de protection de la faune visé au paragraphe (1):

- a) arrêter immédiatement d'une façon sécuritaire le véhicule ou l'embarcation;
- b) lui permettre de fouiller le véhicule ou l'embarcation.

Fouille d'un véhicule ou d'une embarcation dans un endroit à fréquence élevée d'infractions

61(1) Lorsque, en raison des circonstances, du moment ou de l'endroit, on peut raisonnablement prévoir une fréquence élevée d'infractions à la présente loi ou aux règlements dans une région, l'agent de protection de la faune peut:

- a) ordonner ou signaler à la personne qui a la garde d'un véhicule ou d'une embarcation ou qui le conduit dans la région de l'arrêter;
- b) fouiller le véhicule ou l'embarcation pour trouver la preuve de l'infraction;
- c) saisir toute chose susceptible de prouver la commission de l'infraction.

(2) La personne qui a la garde du véhicule ou de l'embarcation ou qui le conduit doit, sur l'ordre ou au signal de l'agent de protection de la faune visé au paragraphe (1):

- a) arrêter immédiatement d'une façon sécuritaire le véhicule ou l'embarcation;
- b) lui permettre de fouiller le véhicule ou l'embarcation.

Fouille d'une personne

62 L'agent de protection de la faune qui a des motifs raisonnables de croire qu'un individu a caché sur sa personne une preuve de la commission d'une infraction à la présente loi ou aux règlements peut le fouiller.

Entrée sur une terre

63 L'agent de protection de la faune, l'agent adjoint de protection de la faune et la ou les personnes qui l'accompagnent légitimement pour exercer ses fonctions peuvent pénétrer sur une terre ou la traverser, qu'elle soit close ou non, et ne sont tenus alors que des dommages par eux causés sciemment.

PART VII
Offences and Penalties

False information

64 No person shall:

- (a) provide false or misleading information to the minister, the director, the department or a wildlife officer; or
- (b) falsify, in any manner, any application, licence, record or return required by this Act or the regulations.

Obstruction

65 No person shall resist, obstruct, hinder, delay or interfere with a wildlife officer or deputy wildlife officer in the performance of his or her duty.

Injury to property

66 No person shall injure, damage or, without permission, make use of any property owned or maintained by the Government of Saskatchewan, and no person shall tear down, remove, damage, deface or cover up any notice, sign or signboard erected, placed or maintained by or on behalf of the Government of Saskatchewan.

Certificate and reports of evidence

67(1) In a prosecution for a contravention of this Act or the regulations, the certificate or report of any of the following persons is admissible in evidence as proof of its contents, in the absence of evidence to the contrary, respecting any wildlife, wild species at risk, article or material that, according to the certificate or report, has been examined in a laboratory by that person without proof of the office or signature of that person:

- (a) a person in charge of a laboratory:
 - (i) designated in the regulations;
 - (ii) maintained by the Government of Saskatchewan; or
 - (iii) maintained by the Royal Canadian Mounted Police;
- (b) any person employed in a laboratory mentioned in clause (a).

(2) In a prosecution for a contravention of this Act or the regulations, the certificate or report of any of the following persons is admissible in evidence as proof of its contents, in the absence of evidence to the contrary, respecting the time of sunrise or the time of sunset in any area on any day, without proof of the office or signature of that person:

- (a) a person in charge of a meteorological station:
 - (i) maintained by the Government of Saskatchewan; or
 - (ii) maintained by the Government of Canada;
- (b) any person employed in a meteorological station mentioned in clause (a).

PARTIE VII Infractions et peines

Faux renseignements

64 Il est interdit:

- a) soit de donner des renseignements faux ou trompeurs au ministre, au directeur, au ministère ou à un agent de protection de la faune;
- b) soit de falsifier de quelque manière que ce soit une demande, un permis, un registre ou une déclaration qu'exigent la présente loi ou les règlements.

Entrave

65 Il est interdit d'entraver, de gêner ou de retarder un agent de protection de la faune ou un agent adjoint de protection de la faune dans l'exercice de ses fonctions, de lui résister ou de lui faire obstacle.

Préjudice causé à des biens

66 Il est interdit de causer un préjudice à un bien appartenant au gouvernement de la Saskatchewan ou entretenu par lui, de l'endommager ou de s'en servir sans permission, et il est interdit de déchirer, d'enlever, d'endommager, de mutiler ou de recouvrir un avis, une enseigne ou un écriteau érigé, installé ou entretenu par le gouvernement de la Saskatchewan ou pour le compte de celui-ci.

Certificat et rapport de preuve

67(1) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi ou aux règlements, est admissible en preuve comme faisant foi de son contenu, à défaut de preuve contraire, le certificat ou le rapport de l'une des personnes ci-après concernant un animal de la faune, une espèce sauvage en péril, un objet ou une chose qui, selon le certificat ou le rapport, a été examiné en laboratoire par elle, sans qu'il soit nécessaire de prouver la fonction ou l'authenticité de la signature de cette personne:

- a) le responsable d'un laboratoire qui est, selon le cas:
 - (i) désigné dans les règlements,
 - (ii) exploité par le gouvernement de la Saskatchewan,
 - (iii) exploité par la Gendarmerie royale du Canada;
- b) toute personne employée dans le laboratoire visé à l'alinéa a).

(2) Dans les poursuites pour infraction à la présente loi ou aux règlements, est admissible en preuve comme faisant foi de son contenu concernant l'heure du lever du soleil ou l'heure de coucher du soleil dans une région et un jour en particulier, à défaut de preuve contraire, le certificat ou le rapport de l'une des personnes ci-après, sans qu'il soit nécessaire de prouver la fonction ou l'authenticité de la signature de cette personne:

- a) le responsable d'une station météorologique, qui est, selon le cas:
 - (i) exploitée par le gouvernement de la Saskatchewan,
 - (ii) exploitée par le gouvernement du Canada;
- b) toute personne employée dans la station météorologique visée à l'alinéa a).

Proof of licence or permit, etc.

68(1) The certificate of the director that a licence, seal or notice has or has not been issued or given to a person pursuant to this Act or the regulations is admissible, in the absence of evidence to the contrary, as proof that the licence, seal or notice has or has not been issued or given, without proof of the office or signature of the director.

(2) In any prosecution pursuant to this Act in which the validity or existence of a licence is in question, the onus is on the person charged to prove the validity or existence of the licence.

Aid and abet

69 Any person who aids, abets, counsels or procures the contravention of a provision of this Act or the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to the penalties for the offence that the person has aided, abetted, counselled or procured.

Limitation of prosecution

70 No prosecution for contravention of any provision of this Act or the regulations shall be commenced after two years from the date of the contravention.

Directors liable

71 Any officer, director or agent of a corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in an act or omission by a corporation that would constitute an offence by that corporation with respect to any wild species at risk is guilty of that offence, and is liable on summary conviction to the punishment set out in section 75, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Vicarious liability

72 In any prosecution for an offence relating to wild species at risk, it is sufficient proof of the offence to establish, in the absence of any evidence that the offence was committed without the defendant's knowledge, that it was committed by an employee, helper or agent of the defendant, whether or not the employee, helper or agent is identified or has been prosecuted or convicted for the offence.

Penalty for contravention of Act

73 Subject to section 75, any person who contravenes any provision of this Act or the regulations for which no monetary penalty is specified is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$100,000.

Offences and penalties - Part IV

74(1) Any person who contravenes a provision of Part IV or the regulations with respect to wildlife for which no monetary penalty is specified is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$100,000.

(2) Any person who contravenes clause 25(1)(a), section 33 or those provisions of the regulations that are prescribed in the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than \$500 and not more than \$100,000.

(3) Subject to subsection (4), any person who contravenes a provision of the regulations respecting hunting safety is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$100,000.

Preuve du permis ou de la licence, etc.

68(1) Le certificat du directeur attestant qu'un permis ou un sceau a été délivré à une personne ou qu'un avis lui a été donné en vertu de la présente loi ou des règlements est admissible en preuve, à défaut de preuve contraire, et fait foi que le permis ou le sceau a été délivré ou que l'avis a été donné, sans qu'il soit nécessaire de prouver la fonction ou l'authenticité de la signature du directeur.

(2) Dans les poursuites engagées en vertu de la présente loi dans laquelle la validité ou l'existence d'un permis est en cause, il incombe à l'accusé de prouver la validité ou l'existence du permis.

Aider ou encourager une personne à commettre une infraction

69 La personne qui aide, encourage ou incite quelqu'un à commettre une infraction à la présente loi ou aux règlements ou le lui conseille commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, les peines qui sanctionnent l'infraction dont la personne a aidé, encouragé, conseillé ou incité la commission.

Délai de prescription

70 Les poursuites pour infraction à la présente loi ou aux règlements se prescrivent par deux ans à compter de la date de l'infraction.

Dirigeants des personnes morales

71 Le dirigeant, l'administrateur ou le mandataire d'une personne morale qui a ordonné ou autorisé un acte ou une omission de la personne morale qui constituerait une infraction par elle concernant une espèce sauvage en péril ou qui y a consenti, acquiescé ou participé est coupable de cette infraction, et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, la peine prévue à l'article 75, indépendamment du fait que la personne ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

Responsabilité du fait d'autrui

72 Dans les poursuites pour infraction concernant une espèce sauvage en péril, il suffit, pour prouver la commission de l'infraction, d'établir, à défaut de preuve qu'elle a été commise à l'insu du défendeur, qu'elle est le fait de l'employé, de l'aide ou du mandataire de celui-ci, indépendamment du fait que l'employé, l'aide ou le mandataire soit identifié ou non, ou qu'il ait été ou non poursuivi pour l'infraction ou qu'il en ait été ou non déclaré coupable.

Peine sanctionnant une infraction à la Loi

73 Sous réserve de l'article 75, commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 100 000 \$ quiconque enfreint une disposition de la présente loi ou des règlements dont la violation n'est pas sanctionnée par une peine pécuniaire.

Infractions et peines - Partie IV

74(1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 100 000 \$ quiconque enfreint une disposition de la Partie IV ou des règlements concernant les animaux de la faune dont la violation n'est pas sanctionnée par une peine pécuniaire.

(2) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende minimale de 500 \$ et maximale de 100 000 \$ quiconque enfreint l'alinéa 25(1)a), l'article 33 ou les dispositions des règlements qui y sont prévues.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende minimale de 1 000 \$ et maximale de 100 000 \$ quiconque enfreint une disposition des règlements concernant la sécurité de la chasse.

(4) Subsection (3) applies to a provision of the regulations respecting hunting safety only if that provision contains a statement that subsection (3) applies to contraventions of that provision.

(5) Any person who contravenes section 44 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than \$2,000 and not more than \$100,000, to imprisonment for a period not exceeding two years less a day or to both.

Offences and penalties - Part V

75(1) Any person who contravenes any provision of Part V or the regulations with respect to wild species at risk for which no monetary penalty is specified is guilty of an offence and liable on summary conviction:

(a) in the case of an individual:

(i) for a first offence, to a fine of not more than \$5,000; and

(ii) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than \$10,000;

(b) in the case of a corporation:

(i) for a first offence, to a fine of not more than \$20,000; and

(ii) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than \$50,000.

(2) Any person who contravenes clause 51(1)(a) is guilty of an offence and liable on summary conviction:

(a) in the case of an individual:

(i) for a first offence, to a fine of not more than \$50,000, to imprisonment for a period not exceeding six months or to both; and

(ii) for a second or subsequent offence, to a fine of not more than \$100,000, to imprisonment for a period not exceeding one year or to both;

(b) in the case of a corporation:

(i) for a first offence, to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$100,000; and

(ii) for a second or subsequent offence, to a fine of not less than \$20,000 and not more than \$200,000.

(3) Any person who contravenes clause 51(1)(c) is guilty of an offence and liable on summary conviction:

(a) in the case of an individual:

(i) for a first offence, to a fine of not less than \$10,000 and not more than \$100,000, to imprisonment for a period not exceeding two years less a day or to both; and

(ii) for a second or subsequent offence, to a fine of not less than \$20,000 and not more than \$200,000, or to imprisonment for a period not exceeding two years less a day or to both;

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique à une disposition des règlements concernant la sécurité de la chasse que si la disposition précise que ce paragraphe s'applique aux contraventions de la disposition.

(5) Quiconque enfreint l'article 44 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende minimale de 2 000 \$ et maximale de 100 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale de deux ans moins un jour, ou ces deux peines.

Infractions et peines - Partie V

75(1) Quiconque enfreint une disposition de la Partie V ou des règlements concernant les espèces sauvages en péril dont la violation n'est pas sanctionnée par une peine pécuniaire commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire:

- a) dans le cas d'un particulier:
 - (i) pour une première infraction, une amende maximale de 5 000 \$,
 - (ii) en cas de récidive, une amende maximale de 10 000 \$;
- b) dans le cas d'une personne morale:
 - (i) pour une première infraction, une amende maximale de 20 000 \$,
 - (ii) en cas de récidive, une amende maximale de 50 000 \$.

(2) Quiconque enfreint l'alinéa 51(1)a) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire:

- a) dans le cas d'un particulier:
 - (i) pour une première infraction, une amende maximale de 50 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale de six mois, ou ces deux peines,
 - (ii) en cas de récidive, une amende maximale de 100 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale d'un an, ou ces deux peines;
- b) dans le cas d'une personne morale:
 - (i) pour une première infraction, une amende minimale de 10 000 \$ et maximale de 100 000 \$,
 - (ii) en cas de récidive, une amende minimale de 20 000 \$ et maximale de 200 000 \$.

(3) Quiconque enfreint l'alinéa 51(1)c) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire:

- a) dans le cas d'un particulier:
 - (i) pour une première infraction, une amende minimale de 10 000 \$ et maximale de 100 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale de deux ans moins un jour, ou ces deux peines,
 - (ii) en cas de récidive, une amende minimale de 20 000 \$ et maximale de 200 000 \$ ou une peine d'emprisonnement maximale de deux ans moins un jour, ou ces deux peines;

- (b) in the case of a corporation:
 - (i) for a first offence, to a fine of not less than \$50,000 and not more than \$500,000; and
 - (ii) for a second or subsequent offence, to a fine of not less than \$100,000 and not more than \$1,000,000.

Period person prohibited from obtaining licence on conviction

76(1) A person who is convicted of a contravention of:

- (a) section 38 or, subject to subsection (2), a provision of the regulations respecting hunting safety is prohibited from applying for or obtaining a licence relating to the offence for three years from the date of the conviction;
 - (b) section 44 is prohibited from applying for or obtaining a licence relating to the offence for five years from the date of the conviction;
 - (c) clause 25(1)(a), section 33, subsection 36(1), section 39, 43 or 64 or those provisions of the regulations that are prescribed in the regulations is prohibited from applying for or obtaining a licence relating to the offence for:
 - (i) one year from the date of the conviction; or
 - (ii) any longer period that a convicting judge may order pursuant to subsection (2); or
 - (d) any provision of this Act or the regulations, other than one mentioned in clause (a), (b) or (c) or subsection 19(2), is prohibited from applying for or obtaining a licence relating to the offence for one year from the date of the conviction.
- (2) Clause (1)(a) applies to a provision of the regulations respecting hunting safety only if that provision contains a statement that clause (1)(a) applies to contraventions of that provision.
- (3) If a person is convicted of a contravention mentioned in clause (1)(c), the convicting judge may order that the person convicted is prohibited from applying for or obtaining a licence relating to the offence for a maximum period of three years from the date of conviction.

PART VIII
General Provisions

Immunity

77 No action or other proceeding lies or shall be instituted or commenced against the minister, the director, any wildlife officer or deputy wildlife officer, the Crown or officers and employees of the Crown for any loss or damage suffered by a person by reason of anything in good faith done, caused, permitted or authorized to be done, attempted to be done or omitted to be done by any one or more of them, pursuant to or in the exercise or supposed exercise of any power conferred by this Act or the regulations or in the carrying out or supposed carrying out of any function or duty imposed by this Act or the regulations.

- b) dans le cas d'une personne morale:
 - (i) pour une première infraction, une amende minimale de 50 000 \$ et maximale de 500 000 \$,
 - (ii) en cas de récidive, une amende minimale de cent 100 000 \$ et maximale de 1 000 000 \$.

Interdiction d'obtenir un permis en cas de déclaration de culpabilité

76(1) Quiconque est déclaré coupable d'une infraction à:

- a) l'article 38 ou, sous réserve du paragraphe (2), à une disposition des règlements concernant la sécurité de la chasse ne peut, pendant une période de trois ans à compter de la date de la déclaration de culpabilité, présenter une demande de permis se rapportant à l'infraction ou en obtenir un;
 - b) l'article 44 ne peut, pendant une période de cinq ans à compter de la date de la déclaration de culpabilité, présenter une demande de permis se rapportant à l'infraction ou en obtenir un;
 - c) l'alinéa 25(1)a), à l'article 33, au paragraphe 36(1), aux articles 39, 43 ou 64 ou aux dispositions des règlements qui y sont prévues ne peut présenter une demande de permis se rapportant à l'infraction ou en obtenir un:
 - (i) ou bien pendant une période d'un an à compter de la date de la déclaration de culpabilité,
 - (ii) ou bien pendant la période plus longue que le juge prononçant la déclaration de culpabilité fixe en vertu du paragraphe (2);
 - d) une disposition de la présente loi ou des règlements, autre que celles visées à l'alinéa a), b) ou c) ou au paragraphe 19(2) ne peut, pendant une période d'un an à compter de la date de la déclaration de culpabilité, présenter une demande de permis se rapportant à l'infraction ou en obtenir un.
- (2) L'alinéa (1)a) ne s'applique à une disposition des règlements concernant la sécurité de la chasse que si la disposition précise que cet alinéa s'applique aux contraventions de la disposition.
- (3) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction visée à l'alinéa (1)c), le juge prononçant la déclaration de culpabilité peut ordonner qu'il lui soit interdit de présenter une demande de permis se rapportant à l'infraction ou d'en obtenir un pendant une période maximale de trois ans à compter de la date de la déclaration de culpabilité.

PARTIE VIII

Dispositions générales

Immunité

77 Le ministre, le directeur, l'agent de protection de la faune, l'agent adjoint de protection de la faune, la Couronne ou ses fonctionnaires et employés bénéficient de l'immunité pour les pertes que subit une personne par suite des actes accomplis, causés, autorisés, permis, ou qu'ils ont tenté d'accomplir ou omis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs conférés par la présente loi ou les règlements ou dans l'exercice effectif ou censé tel des fonctions ou des attributions conférées par la présente loi ou les règlements.

Service of notice or documents

78(1) Any notice required by this Act or the regulations to be given or served is, unless otherwise provided for, to be served personally or mailed by ordinary or registered mail to the last known address of the person being served.

(2) A document served by ordinary mail or registered mail is deemed to have been received on the seventh day following the day of its mailing, unless the person to whom it was mailed establishes that, through no fault of the person, he or she did not receive the document or that he or she received it at a later date.

Certain articles forfeited, vehicles impounded

79(1) Where a person is convicted of a contravention of any provision of this Act or the regulations, any wildlife or wild species at risk seized in connection with the offence is forfeited to the Crown and may be disposed of in a manner approved by the minister.

(2) Where a person is convicted of a contravention of section 44 or clause 51(1)(a) or (c) of this Act or, subject to subsection (3), a provision of the regulations respecting hunting safety:

(a) any articles seized in connection with the offence, other than a vehicle, are forfeited to the Crown and are to be disposed of in a manner approved by the minister; and

(b) the court may order that any vehicle seized in connection with the offence is forfeited to the Crown.

(3) Subsection (2) applies to a provision of the regulations respecting hunting safety only if that provision contains a statement that subsection (2) applies to contraventions of that provision.

(4) Where a person is convicted of a contravention of any provision of this Act or the regulations other than an offence mentioned in subsection (2), the court may order that any article or vehicle seized in connection with the offence is forfeited to the Crown and is to be disposed of in a manner approved by the minister.

Return of things seized

80(1) Subject to subsection (2), where any wildlife, article, vehicle or thing is seized pursuant to this Act, it shall be returned to the person from whom it was seized if:

(a) no prosecution for an offence is brought within 60 days after the date of seizure;

(b) a prosecution results in an acquittal, unless the verdict is appealed within 60 days; or

(c) the charge is dismissed or stayed, unless the dismissal or stay is appealed within 60 days.

(2) No wildlife, article, vehicle or thing shall be returned pursuant to subsection (1):

(a) where it is required for evidence in connection with another offence;

(b) where it is subject to forfeiture or impoundment pursuant to section 79; or

(c) in the case of a vehicle, until the payment of any storage charges.

Signification d'avis ou de documents

78(1) Les avis qui doivent être donnés ou signifiés conformément à la présente loi ou aux règlements doivent, sauf disposition contraire, être signifiés à personne ou envoyés par courrier ordinaire ou recommandé à la dernière adresse connue du destinataire.

(2) Le document signifié par courrier ordinaire ou recommandé est réputé avoir été reçu le septième jour après la date de sa mise à la poste, à moins que le destinataire ne démontre que, sans faute de sa part, il ne l'a pas reçu ou il l'a reçu à une date ultérieure.

Confiscation d'objets et mise en fourrière de véhicules

79(1) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction à une disposition de la présente loi ou des règlements, l'animal de la faune ou l'espèce sauvage en péril saisi relativement à l'infraction est confisqué au profit de la Couronne et il peut en être disposé de la manière qu'approuve le ministre.

(2) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction à l'article 44 ou à l'alinéa 51(1)a) ou c) de la présente loi ou, sous réserve du paragraphe (3), à une disposition des règlements concernant la sécurité de la chasse:

a) les objets saisis par rapport à l'infraction, à l'exclusion d'un véhicule, sont confisqués au profit de la Couronne et il en est disposé de la manière qu'approuve le ministre;

b) le tribunal peut ordonner qu'un véhicule saisi par rapport à l'infraction soit confisqué au profit de la Couronne.

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique à une disposition des règlements concernant la sécurité de la chasse que si la disposition précise que ce paragraphe s'applique aux contraventions de la disposition.

(4) Si une personne est déclarée coupable d'une infraction à une disposition de la présente loi ou des règlements, à l'exclusion des infractions mentionnées au paragraphe (2), le tribunal peut ordonner que les objets ou les véhicules saisis par rapport à l'infraction soient confisqués au profit de la Couronne et qu'il en soit disposé de la manière qu'approuve le ministre.

Remise des objets saisis

80(1) Sous réserve du paragraphe (2), l'animal de la faune, l'objet, le véhicule ou la chose saisi en vertu de la présente loi est remis au saisi dans l'un des cas suivants:

a) aucune poursuite pour infraction n'est intentée dans un délai de 60 jours de la date de la saisie;

b) une poursuite résulte en un acquittement, sauf si appel du verdict est interjeté dans un délai de 60 jours;

c) l'accusation est rejetée ou suspendue, sauf si appel du rejet ou de la suspension est interjeté dans un délai de 60 jours.

(2) Un animal de la faune, un objet, un véhicule ou une chose ne peut être remis en vertu du paragraphe (1) dans l'un des cas suivants:

a) il servira de preuve par rapport à une autre infraction;

b) il est susceptible de confiscation ou de mise en fourrière en vertu de l'article 79;

c) s'il s'agit d'un véhicule, jusqu'au paiement des frais d'entreposage.

(3) For the purposes of subsection (1), a prosecution is brought when the information is sworn or the summons is issued respecting the offence.

(4) Where anything is to be returned to the person from whom it was seized and that person or anyone authorized to act on that person's behalf cannot be located within six months of the seizure, the item seized shall be disposed of in any manner directed by the minister.

Proceeds from disposal

81 Proceeds received from the disposal of any article, wildlife or wild species at risk pursuant to any provision of this Act shall be deposited in the general revenue fund.

Liability exemption for property seized

82 The Crown or any officer or employee of the Crown is not liable for any deterioration, diminution, or other devaluation of property seized pursuant to this Act but not forfeited to the Crown.

Regulations

83(1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations:

- (a) defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression used in this Act but not defined in this Act;
- (b) constituting any area of the province as an area for protecting, propagating, perpetuating, managing, harvesting, controlling or regulating wildlife or wild species at risk or protecting, controlling or managing habitat;
- (c) respecting the management, control and protection of any of the areas constituted in accordance with clause (b) and the wildlife, wild species at risk or habitat in those areas, and regulating hunters, trappers and other persons in those areas;
- (d) respecting the protection, management, regulation and use of any wildlife, wild species at risk or habitat;
- (e) prescribing species of wildlife to be protected and respecting the management and control of that wildlife and any products of or from it;
- (f) respecting the issuing of licences;
- (g) respecting the hunting or trapping of wildlife during open seasons;
- (h) respecting fur dealers, tanners, taxidermists and persons engaged in the business of storing wildlife, and horticulturalists;
- (i) respecting the importation into the province, the sale, and the exportation from the province of wildlife or wild species at risk;
- (j) respecting hunting-dog training and authorizing persons to act as hunting-dog trainers;
- (k) respecting the operation of wildlife farms and authorizing persons to operate wildlife farms;
- (l) respecting and governing the keeping and propagation of wildlife or wild species at risk;

(3) Pour l'application du paragraphe (1), une poursuite est intentée lorsque la dénonciation est faite sous serment ou l'assignation est décernée par rapport à l'infraction.

(4) Lorsqu'une chose doit être remise au saisi et que celui-ci ou son mandataire ne peut être trouvé dans un délai de six mois de la saisie, il en est disposé de la manière qu'ordonne le ministre.

Produits tirés de la disposition

81 Les produits reçus par suite de la disposition d'un objet, d'un animal de la faune ou d'une espèce sauvage en péril sont versés dans le fonds du revenu général.

Exonération de responsabilité à l'égard des biens saisis

82 La Couronne ou tout fonctionnaire ou employé de la Couronne n'est pas responsable de toute détérioration, diminution ou autre dévaluation des biens saisis en vertu de la présente loi, mais non confisqués au profit de la Couronne.

Règlements

83(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement:

- a) définir, élargir ou restreindre la terminologie utilisée dans la présente loi mais qui n'y est pas définie;
- b) constituer toute région de la province comme zone de protection, de reproduction, de perpétuation, de gestion, de récoltes, de contrôle ou de réglementation d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril, ou de protection, de contrôle ou d'aménagement de l'habitat;
- c) assurer l'aménagement, le contrôle et la protection des zones constituées conformément à l'alinéa b), ainsi que les animaux de la faune, les espèces sauvages en péril ou les habitats se trouvant dans ces zones, et régir les chasseurs, les trappeurs et autres personnes dans ces zones;
- d) assurer la protection, la gestion, la réglementation et l'utilisation des animaux de la faune, des espèces sauvages en péril ou des habitats;
- e) déterminer les espèces sauvages à protéger et assurer leur gestion et leur contrôle ainsi que la gestion et le contrôle de leurs dérivés;
- f) prévoir la délivrance des permis;
- g) prévoir la chasse ou le piégeage d'animaux de la faune durant les saisons de chasse;
- h) régir les commerçants de fourrure, les tanneurs, les taxidermistes et les personnes exerçant l'activité de l'entreposage des animaux de la faune, de même que les horticulteurs;
- i) régir l'importation dans la province, la vente et l'exportation à l'extérieur de la province d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril;
- j) régir l'entraînement des chiens de chasse et autoriser des personnes à agir comme entraîneurs de chiens de chasse;
- k) régir l'exploitation de fermes fauniques et autoriser des personnes à les exploiter;
- l) prévoir et régir la garde et la reproduction d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril;

- (m) identifying the following:
 - (i) species of wildlife or wild species at risk that may be held in captivity;
 - (ii) species of wildlife or wild species at risk that are dangerous;
 - (iii) species of wildlife that are domestic;
- (n) respecting and governing all matters concerning the keeping of wildlife or wild species at risk in captivity, including marking and identification, and prescribing the records to be kept;
- (o) respecting and governing the testing and treatment for diseases of wildlife or wild species at risk held in captivity or wildlife or wild species at risk that are intended to be imported or exported;
- (p) respecting the rent, hire or use of boats, vehicles and other equipment by hunters or fishermen;
- (q) respecting the guiding of hunters or fishermen;
- (r) respecting all matters relating to any licence, registered mark, permission or other right secured pursuant to this Act, including, without limiting the generality of the foregoing:
 - (i) the conditions under which and the persons to whom that licence, registered mark, permission or other right may be granted;
 - (ii) the terms and conditions to which that licence, registered mark, permission or other right is subject and its duration, suspension or cancellation;
 - (iii) the fees to be paid;
 - (iv) the time and area and the wildlife or wild species at risk to which that licence, registered mark, permission or other right relates;
 - (v) the returns to be made to the department and the records to be kept regarding that licence, registered mark, permission or other right;
 - (vi) the buttons, badges, seals or identifying marks to be used and the manner of use;
 - (vii) the return of that licence, registered mark, permission or other right;
 - (viii) the delivery of any wildlife or wild species at risk taken for the purposes of management or research of wildlife or wild species at risk;
 - (ix) the wildlife operations or concerns with respect to which that licence is issued;
 - (x) the furnishing of a bond by a holder of a licence to the minister in any form and amount that the minister may determine;
- (s) prescribing the offences for the purposes of subsection 19(2);
- (t) respecting agreements with vendors to issue licences on behalf of the minister and prescribing the commissions payable to vendors;
- (u) regulating hunters, the number of hunters, and the manner of hunting at any time and in any area;

- m) déterminer:
 - (i) les espèces fauniques ou les espèces sauvages en péril qui peuvent être gardées en captivité,
 - (ii) les espèces fauniques ou les espèces sauvages en péril qui sont dangereuses,
 - (iii) les espèces fauniques qui sont domestiques;
- n) prévoir et régir toutes les questions qui ont trait à la garde en captivité d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril, y compris le marquage et l'identification, et déterminer les registres à tenir;
- o) prévoir et régir le dépistage et le traitement des maladies des animaux de la faune ou des espèces sauvages en péril gardés en captivité ou destinés à l'importation ou à l'exportation;
- p) prévoir la location, le louage ou l'utilisation des embarcations, véhicules ou autre matériel par les chasseurs ou les pêcheurs;
- q) prévoir l'activité de guide des chasseurs ou des pêcheurs;
- r) prévoir toutes questions ayant trait aux permis, aux marques déposées, aux permissions ou autres droits garantis en vertu de la présente loi, notamment:
 - (i) leurs conditions d'octroi et les bénéficiaires de cet octroi,
 - (ii) les modalités et les conditions dont ils sont assortis, et leur durée, leur suspension ou leur annulation,
 - (iii) les droits à payer,
 - (iv) les dates, les zones et les animaux de la faune ou les espèces sauvages en péril visés par ceux-ci,
 - (v) les rapports à établir à l'intention du ministère et les registres à tenir au sujet des permis, marques déposées, permissions ou autres droits,
 - (vi) les insignes, badges, sceaux ou pièces d'identité à utiliser et la manière de les utiliser,
 - (vii) la remise de ces permis, marques déposées, permissions ou autres droits,
 - (viii) la remise de tout animal de la faune ou de toute espèce sauvage en péril pris aux fins de la gestion ou de la recherche en matière d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril,
 - (ix) les activités ou les préoccupations relatives aux animaux de la faune qui font l'objet de la délivrance des permis,
 - (x) la remise au ministre par les titulaires de permis d'un cautionnement en la forme et au montant que fixe le ministre;
- s) prescrire les infractions pour l'application du paragraphe 19(2);
- t) prévoir les accords à conclure avec les vendeurs aux fins de la délivrance des permis pour le compte du ministre et prescrire les commissions à leur payer;
- u) régir les chasseurs, leur nombre et les méthodes de chasse à tout moment et en toute région;

- (v) regulating the use, manner of use or possession of different types of firearms, ammunition, missiles or associated apparatus for any purpose related to the hunting of wildlife and prescribing the area in which they may be used;
- (w) regulating the use, manner of use or possession of different types of traps, snares, poisons, drugs, nets, recordings, decoys or other articles used in the hunting of wildlife and prescribing the area in which they may be used;
- (x) notwithstanding any other Act, specifying the time to be used for the purposes of this Act and the regulations;
- (y) prescribing the apparel to be worn by hunters;
- (z) regulating and prohibiting the use of certain vehicles or boats in any area for any purpose related to the hunting of wildlife;
- (aa) regulating the use of dogs for hunting wildlife;
- (bb) respecting trapping and the designation of trapping areas and the marketing of wildlife;
- (cc) regulating the shipping, transporting or storing of wildlife or wild species at risk;
- (dd) regulating the sale or other disposition by a trapper, fur dealer or other person of skins or pelts of fur animals;
- (ee) regulating the purchase of raw furs by individuals for personal purposes;
- (ff) prescribing the royalties to be paid on wildlife and regulating the method of collection and all matters relating to collection and prescribing records to be kept with respect to transactions in wildlife on which royalties are payable;
- (gg) respecting the removing, capturing, killing or destroying of wildlife or wild species at risk in order to prevent damage to property or protect human health;
- (hh) respecting the removal, capture, killing or destruction of wildlife or wild species at risk causing a nuisance;
- (ii) prescribing the disposal of wildlife, wild species at risk, firearms, snares, traps and other property forfeited pursuant to this Act;
- (jj) respecting the provisions of indemnification and the payment of compensation for damage to property caused by wildlife, wild species at risk or hunters;
- (kk) respecting programs of land use as to the preservation, maintenance and restoration of habitat and public access to land;

- v) régir l'utilisation de différents types d'armes à feu, de munitions, de projectiles ou engins connexes, la manière de les utiliser ou leur possession pour toute fin liée à la chasse des animaux de la faune, et prescrire leurs régions d'utilisation;
- w) régir l'utilisation de différents types de trappes, de collets, de poisons, de drogues, de filets, d'enregistrements, de leurres ou autres objets utilisés dans la chasse des animaux de la faune, la manière de les utiliser ou leur possession, et prescrire leurs régions d'utilisation;
- x) par dérogation à toute autre loi, préciser l'heure à utiliser pour l'application de la présente loi et des règlements;
- y) prescrire les vêtements que doivent porter les chasseurs;
- z) régir et interdire l'utilisation de certains véhicules ou de certaines embarcations dans toute région pour toute fin liée à la chasse des animaux de la faune;
- aa) régir l'utilisation de chiens pour chasser des animaux de la faune;
- bb) régir le piégeage et la désignation de régions de piégeage et la commercialisation des animaux de la faune;
- cc) régir l'expédition, le transport ou l'entreposage des animaux de la faune ou des espèces sauvages en péril;
- dd) régir la vente ou autre disposition par un trappeur, un commerçant de fourrures ou par toute autre personne de peaux ou pelleteries des animaux à fourrure;
- ee) régir l'achat de fourrures brutes par des particuliers à des fins personnelles;
- ff) prescrire les redevances à payer à l'égard des animaux de la faune, régir leur mode de perception ainsi que toute question ayant trait à leur perception et prescrire les registres à tenir concernant les opérations liées aux animaux de la faune à l'égard desquels des redevances sont payables;
- gg) régir l'enlèvement, la capture, la mise à mort ou la destruction d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril afin de prévenir des dommages à des biens ou de protéger la santé humaine;
- hh) régir l'enlèvement, la capture, la mise à mort ou la destruction d'animaux de la faune ou d'espèces sauvages en péril qui causent une nuisance;
- ii) prescrire la façon de disposer d'animaux de la faune, d'espèces sauvages en péril, d'armes à feu, de collets, de trappes et autres biens confisqués en vertu de la présente loi;
- jj) prévoir des dispositions relatives à l'indemnisation et au paiement d'indemnités par suite de dommages à des biens causés par des animaux de la faune, des espèces sauvages en péril ou des chasseurs;
- kk) prévoir des programmes d'utilisation des terres touchant la conservation, l'entretien et la reconstitution des habitats ainsi que l'accès du public aux terres;

- (ll) respecting co-operative programs to maintain the habitat of wildlife or wild species at risk and public access to land;
 - (mm) specifying the size of signs for the purposes of section 41;
 - (nn) prescribing provisions of the regulations for the purposes of section 76 and subsection 74(2);
 - (oo) designating laboratories for the purposes of section 67;
 - (pp) respecting the designation and listing of wild species at risk, including the establishment, maintenance, amendment and distribution of the list;
 - (qq) respecting programs to prepare status reports with respect to wild species at risk and to prepare and implement recovery plans;
 - (rr) respecting emergency provisions to designate and list wild species at risk and protect their habitats;
 - (ss) respecting the monitoring, assessment and reporting of the status of wild species at risk;
 - (tt) respecting any other matters relating to wildlife, wild species or wild species at risk;
 - (uu) prescribing any other matter or thing that is required or authorized by this Act to be prescribed;
 - (vv) respecting any matter or thing that the Lieutenant Governor in Council considers necessary to carry out the intent of this Act.
- (2) The minister may make regulations:
- (a) defining and declaring open seasons during which and areas within which a person may hunt certain wildlife;
 - (b) prescribing a maximum number of wildlife that may be hunted in any area during an open season;
 - (c) regulating hunters and hunting in any area during an open season.

PART IX

Repeal, Transitional, Consequential and Coming into Force

S.S. 1997, c.W-13.11 repealed

84 Sections 1 to 85 and 87 to 92 of *The Wildlife Act, 1997* are repealed.

Transitional - licence, permit or certificate

85 A licence issued pursuant to *The Wildlife Act, 1997* or any former Act that is valid on the day before section 1 of this Act comes into force continues to be valid as if it were issued pursuant to this Act until the expiry date shown on the licence, and the licence may be amended, suspended, cancelled or otherwise dealt with pursuant to this Act.

- ll) prévoir des programmes coopératifs visant à entretenir les habitats des animaux de la faune ou des espèces sauvages en péril et l'accès du public aux terres;
- mm) préciser la grandeur des écriteaux pour l'application de l'article 41;
- nn) prévoir des dispositions réglementaires pour l'application de l'article 76 et du paragraphe 74(2);
- oo) désigner des laboratoires pour l'application de l'article 67;
- pp) régir la désignation et l'énumération des espèces sauvages en péril, y compris l'établissement, la tenue, la modification et la distribution de la liste;
- qq) prévoir des programmes visant à établir des rapports périodiques concernant les espèces sauvages en péril et à établir et à mettre en oeuvre des plans de rétablissement;
- rr) prévoir des dispositions d'urgence afin de désigner et d'énumérer des espèces sauvages en péril et de protéger leurs habitats;
- ss) régir la surveillance, l'évaluation de la situation des espèces sauvages en péril et l'établissement de rapports à ce sujet;
- tt) régir toute autre question ayant trait aux animaux de la faune, aux espèces sauvages ou aux espèces sauvages en péril;
- uu) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire que prévoit la présente loi;
- vv) prendre toute autre mesure qu'il considère nécessaire à la mise en oeuvre de la présente loi.

(2) Le ministre peut, par règlement:

- a) définir et prescrire les saisons de chasse et les régions de chasse de certains animaux de la faune;
- b) prescrire le nombre maximal d'animaux de la faune qui peuvent être chassés dans une région pendant une saison de chasse;
- c) régir les chasseurs et la chasse dans toute région pendant une saison de chasse.

PARTIE IX

Abrogation, dispositions transitoires, modifications corrélatives et entrée en vigueur

Abrogation du ch. W-13.11 des L.S. 1997

84 Les articles 1 à 85 et 87 à 92 de la loi intitulée *The Wildlife Act, 1997* sont abrogés.

Disposition transitoire — permis, licence ou certificat

85 Le permis délivré sous le régime de la loi intitulée *The Wildlife Act, 1997* qui est valide la veille de l'entrée en vigueur de l'article 1 de la présente loi le demeure comme s'il avait été délivré sous le régime de cette dernière jusqu'à la date d'expiration indiquée sur le permis, lequel peut être modifié, suspendu, annulé ou traité de toute autre manière conformément à la présente loi.

S.S. 1994, c.F-16.1 amended

86(1) *The Fisheries Act (Saskatchewan), 1994* is amended in the manner set forth in this section.

(2) Subsection 3(3) is amended by striking out “The Wildlife Act, 1997” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

(3) Clause 6(a) is amended by striking out “The Wildlife Act, 1997” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

S.S. 1996, c.F-19.1 amended

87 *The Forest Resources Management Act* is amended in subsection 2(2) by striking out “The Wildlife Act” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

S.S. 1993, c.N-3.1 amended

88(1) *The Natural Resources Act* is amended in the manner set forth in this section.

(2) Subclause 2(d)(ii) is amended by striking out “The Wildlife Act, 1997” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

(3) Subclause 2(d)(ii.1) is amended by striking out “The Wildlife Act, 1997” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

S.S. 1989-90, c.R-26.1 amended

89 Clause 215(4)(c) of *The Rural Municipality Act, 1989* is amended by striking out “The Wildlife Act, 1997” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

S.S. 1990-1991, c.S-63.1 amended

90 Subclause 2(r)(iii) of *The Summary Offences Procedure Act, 1990* is amended by striking out “The Wildlife Act, 1997” and substituting “The Wildlife Act, 1998”.

Coming into force

91(1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on proclamation.

(2) Section 87 of this Act comes into force on the coming into force of subsection 2(2) of *The Forest Resources Management Act*.

Modification du c.F-16.1 S.S. 1994

86(1) La loi intitulée *The Fisheries Act (Saskatchewan), 1994* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) Le paragraphe 3(3) est modifiée par la suppression des mots «The Wildlife Act, 1997» et leur remplacement par les mots «The Wildlife Act, 1998».

(3) L'alinéa 6a) est modifiée par la suppression des mots «The Wildlife Act, 1997» et leur remplacement par les mots «The Wildlife Act, 1998».

Modification du c.F-19.1 S.S. 1996

87 La loi intitulée *The Forest Resources Management Act* est modifiée au paragraphe 2(2) par la suppression des mots «*The Wildlife Act*» et leur remplacement par les mots «*The Wildlife Act, 1998*».

Modification du c.N-3.1 S.S. 1993

88(1) La loi intitulée *The Natural Resources Act* est modifiée de la manière énoncée au présent article.

(2) Le sous-alinéa 2d)(ii) est modifié par la suppression des mots «The Wildlife Act, 1997» et leur remplacement par les mots «The Wildlife Act, 1998».

(3) Le sous-alinéa suivant est inséré après le sous-alinéa 2d)(ii.1) est modifiée par la suppression des mots «The Wildlife Act, 1997» et leur remplacement par les mots «The Wildlife Act, 1998».

Modification du c.R-26.1 S.S. 1989-1990

89 L'alinéa 215(4)c) de la loi intitulée *The Rural Municipality Act, 1989* est modifié par la suppression des mots «*The Wildlife Act, 1997*» et leur remplacement par les mots «*The Wildlife Act, 1998*».

Modification du c.S-63.1 S.S. 1990-1991

90 Le sous-alinéa 2r)(iii) de la loi intitulée *The Summary Offences Procedure Act, 1990* est modifié par la suppression des mots «*The Wildlife Act, 1997*» et leur remplacement par les mots «*The Wildlife Act, 1998*».

Entrée en vigueur

91(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur sur proclamation.

(2) L'article 87 de la présente loi entre en vigueur au moment de l'entrée en vigueur du paragraphe 2(2) de la loi intitulée *The Forest Resources Management Act*.

